

Össur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
Fax: +1 800 831 3160
ossurusa@ossur.com

Össur Canada
2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OAS, Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 866 441 3880

Össur Europe BV
Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
Fax: +49 (0) 2234 6039 101
info-deutschland@ossur.com

Össur UK Ltd
Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
Fax: +44 (0) 161 475 6321
ossuruk@ossur.com

Össur Iberia S.L.U
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
Fax: 00 800 3539 3299
orders.spain@ossur.com

Össur Nordic
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Össur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
Tel: +39 05169 22977
orders-italy@ossur.com

Össur Asia
2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1700
Fax: +86 21 6127 1799
asia@ossur.com

Össur Asia-Pacific
26 Ross Street,
North Parramatta
Sydney NSW, 2152 Australia
Tel: +61 2 88382800
Fax: +61 2 96305310
info-asiapacific@ossur.com

Instructions for use



(EN) Instructions for use.....	4
(DE) Gebrauchsanweisung	6
(FR) Notice d'utilisation	10
(ES) Instrucciones para el uso	14
(IT) Istruzioni per l'uso	18
(NO) Bruksanvisning	22
(DA) Brugsanvisning	26
(SV) Bruksanvisning	30
(EL) Οδηγίες χρήσης	34
(FI) Käyttöohjeet	38
(NL) Gebruiksaanwijzing	42
(PT) Instruções de Utilização.....	46
	50

EN – Caution: This product has been designed and tested as a single use product, and is not intended for multiple use. In addition to increasing the risk of infection, used product components may contain small unnoticeable defects that may lead to non-optimal performance, and even mechanical failure. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Warnung: Dieses Produkt wurde als Produkt für die Einmalverwendung entwickelt und getestet und ist nicht für die Mehrfachverwendung geeignet. Neben dem erhöhten Infektionsrisiko können gebrauchte Produktbestandteile kleine nicht sichtbare Defekte aufweisen, die zu einer herabgesetzten Leistung oder sogar zu einem mechanischen Ausfall führen können. Wenn Probleme bei der Verwendung dieser Produkte auftreten, suchen Sie bitte sofort einen Arzt auf.

FR – Attention : Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour une utilisation par plusieurs patients. Outre le risque accru d'infections, les composants usagés de ce produit peuvent présenter de légers défauts difficiles à détecter, risquant d'entraîner une performance non optimale, voire une défaillance mécanique. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé agréé.

ES – Precaución: Este producto se ha diseñado y probado como producto para un uso único, y no está previsto que se use varias veces. Además de aumentar el riesgo de infección, los componentes de productos usados pueden presentar pequeños defectos inadvertidos que pueden conducir a un funcionamiento no óptimo, e incluso a un fallo mecánico. Si surge algún problema con el uso de este producto, comuníquese inmediatamente con su profesional médico.

IT – Attenzione: Questo prodotto è stato progettato e testato come prodotto monouso e non è pertanto destinato a essere riutilizzato più volte. Oltre ad aumentare il rischio di infezioni, i componenti del prodotto usati potrebbero presentare piccoli difetti impercettibili in grado di inficiarne le prestazioni e provocare persino guasti meccanici. In caso di problemi nel corso dell'utilizzo di questo prodotto, contattare immediatamente il medico.

NO – Advarsel: Dette produktet er designet og testet for engangsbruk, og er ikke ment for bruk flere ganger. I tillegg til å øke risikoen for infeksjon, kan brukte produktdele inneholde små, umerkkelige feil som kan føre til ikke-optimal ytelse og til og med mekanisk feil. Ta kontakt med ditt helsepersonell umiddelbart dersom det oppstår problemer relatert til bruk av produktet.

DA – Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til engangsbrug, og det er ikke beregnet til at blive brugt flere gange. Ud over at øge risikoen for infektion kan brugte produktkomponenter måske indeholde små ubemærkede fejl, der kan føre til ringere ydeevne og sågar mekaniske fejl. Hvis der opstår problemer ved anvendelsen af dette produkt, bør du straks kontakte din læge.

SV – Varning: Denna produkt har designats och testats som en produkt för engångsbruk, och är inte avsedd att användas flera gånger. Utöver ökad infektionsrisk kan begagnade produktkomponenter även ha små, omärkliga defekter som kan resultera i att prestandan inte blir optimal, och till och med i ett mekaniskt fel. Om några problem uppstår vid användningen av denna produkt ska du omedelbart kontakta din vårdgivare.

EL – Προσοχή: Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί ως προϊόν μίας χρήσης και δεν προορίζεται για πολλαπλές χρήσεις. Εκτός από το ότι αυξάνουν τον κίνδυνο λοίμωξης, τα χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα των προϊόντων ενδέχεται να έχουν μικρά ελαττώματα, που μπορεί να περάσουν απαρατήρητα, τα οποία ενδέχεται να οδηγήσουν σε μη βέλτιστη απόδοση, ακόμα και σε μηχανική βλάβη. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας.

FI – Huomio: Tämä tuote on suunniteltu kertakäyttöiseksi ja testattu kertakäyttöisenä, eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi useita kertoja. Käytetyn tuotteen sisältämän infektioriskin lisäksi käytetyissä tuotekomponenteissa saattaa esiintyä pieniä huomaamattomia virheitä, jotka voivat johtaa heikentyneeseen toimintakykyyn ja jopa mekaaniseen toimintahäiriöön. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.

NL – Let op: Dit product werd ontworpen en getest voor eenmalig gebruik en is niet bedoeld voor meervoudig gebruik. Naast een groter risico op infecties, kunnen onderdelen van gebruikte producten ook kleine, onopvallende gebreken vertonen die de prestaties kunnen beïnvloeden en zelfs tot mechanische storingen kunnen leiden. Als er zich problemen voordoen tijdens het gebruik van dit product, neem dan onmiddellijk contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Este produto foi concebido e testado como produto de utilização única e não se destina a uso repetido. Para além de aumentar o risco de infeção, os componentes do produto utilizado poderão conter pequenos defeitos invisíveis que poderão provocar um desempenho impróprio e até uma falha mecânica. Caso ocorram problemas durante a utilização deste produto, contacte de imediato o seu profissional de saúde.

Össur Head Office
Grjótháls 5
110 Reykjavík, Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

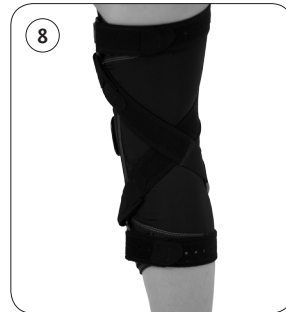
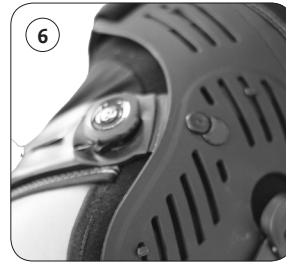


Rebound® Cartilage



Life Without Limitations®





ENGLISH

PART LIST (Figure 1)

- a. Upper Cartilage Protection Strap™ (CPS)
- b. Lower Cartilage Protection Strap™ (CPS)
- c. Thigh strap
- d. Calf strap
- e. Polycentric hinge
- f. Thigh shell
- g. Calf shell
- h. Quick Fit Buckle
- i. Buckle Stability Shelf
- j. Alligator clip
- k. Upper dosing dial
- l. Lower dosing dial
- m. Liner sleeve
- n. Sleeve hooks

REBOUND® CARTILAGE INDICATIONS FOR USE

- Articular cartilage defect repair needing unicompartmental load reduction or range of movement restriction.
- Cartilage knee trauma benefiting from unloading or movement restriction and needing pain relief.
- May also be beneficial for other unicompartmental knee conditions that require unloading, movement restriction and pain relief such as:
 - Meniscal repair.
 - Avascular necrosis.
 - Condylar bone marrow lesions (bone bruises)
- Circumference limitation.
 - Thigh circumferences smaller than 13.5" (34.3 cm) or larger than 29" (73.5 cm).
 - Calf circumferences smaller than 10" (25 cm) or larger than 24" (61.5 cm).

CAUTION

- For patients with symptomatic popliteal cyst, peripheral vascular disease, neuropathy, and sensitive skin, close physician supervision is recommended. For patients with sensitive skin, it is recommended to use the Rebound® Cartilage as tolerated. If redness appears decrease the usage of the brace. Increase usage slowly as the skin tolerates the brace.
- The Rebound® Cartilage is field adaptable to accommodate patient comfort issues. Modifications to flexion or extension stops, hinge and shell contour should only be made by the health care professional. The healthcare professional is responsible for advising patient on use of the Cartilage Protection Strap™.

INITIAL APPLICATION AND ADJUSTMENT

1. Place the brace on patient's leg. Align the center of hinge at mid patella and midline of A/P.
2. Place button of lower Quick Fit Buckle into appropriate keyhole above Buckle Stability Shelf (**Figure 2**) and close carefully using the palm of the hand to snap the buckle closed. The button is color matched with an identical blue color in the keyhole for intuitive strap selection.
3. Place button of upper Quick Fit Buckle into appropriate keyhole and lose carefully using the palm of the hand. The button is color

matched with an identical yellow color in the keyhole for intuitive strap selection.

4. Adjust thigh and calf strap tension and trim straps as needed.
5. Have patient bend leg at 45° and set both Cartilage Protection Straps™ to “0”. Peel loose the sleeve hooks and adjust the strap tension starting at the calf (**Figure 3**). Both straps are adjusted correctly when the entire strap has contact with the patient’s leg while not applying any unloading force. If the brace is used with ROM restriction, do not bend the knee beyond the prescribed restriction and adjust the tension of both straps within the prescribed ROM restriction. In case of any questions please contact your physician.

USER APPLICATION

1. Open upper and lower Quick Fit Buckles.
2. Loosen both of the Cartilage Protection Straps™ to the “0” position.
3. Place the brace on patient’s leg. Align the center of hinge at mid patella and midline of A/P.
4. Place button of lower Quick Fit Buckle into appropriate keyhole above Buckle Stability Shelf (**Figure 2**) and close carefully using the palm of the hand to snap the buckle closed.
5. Bend knee to an 80° angle with foot flat on the floor. If the brace is used with ROM restriction, do not bend the knee beyond the prescribed restriction.
6. Place button of upper Quick Fit Buckle into appropriate keyhole and close carefully using the palm of the hand.
7. Turn both dosing dials clockwise to tighten the Cartilage Protection Strap™ to prescribed position (**Figure 4**). Practitioner will need to determine optimum unloading based on patient’s pain relief feedback. The strap tension should be set to provide optimal pain relief once the dosing dial is set to the setting of “5”.
8. Fully extend leg in a sitting position and make sure that brace is still aligned correctly on leg (**Figure 5**). If the brace is used with extension restriction, do not bend the knee beyond the prescribed restriction and adjust the tension of both straps within the prescribed ROM restriction. In case of any questions please contact your physician.
9. If the Cartilage Protection Strap™ has been pulled to its maximum and patient requires more pain relief, both straps may require shortening at the lower and upper Quick Fit Buckles.
10. Tamper proof keyhole locks may be inserted into calf and thigh shells if desired to ensure straps cannot accidentally be disengaged from shells (**Figure 6**).

NOTE: Have patient wear brace for a few minutes to make sure straps are at comfortable tension.

BRACE REMOVAL

1. Sit with the knee flexed to 90°. If the brace is used with ROM restriction, do not bend the knee beyond the prescribed restriction and remove the brace within the prescribed ROM restriction. In case of any questions please contact your physician.
2. Turn both dosing dials counterclockwise to release tension on the Cartilage Protection Strap™ and adjust back to a setting of “0” (**Figure 7**).
3. Open both upper and lower Quick Fit Buckle.
4. Remove Quick Fit Buckles from keyholes.

5. Remove brace from leg.

ONE-TIME STRAP LENGTH ADJUSTMENT (RECOMMENDED)

1. Remove alligator clip and trim strap to desired length. Alligator clips should be positioned near the Quick Fit buckles, away from popliteal region (**Figure 8**). **NOTE:** to comfortably adjust the Cartilage Protection Straps™, first peel back the sleeve hooks so that they do not interfere with the strap loop.
2. Repeat for all straps.

RANGE OF MOTION ADJUSTMENT (ROM)

The device comes with a 0° extension stop installed. Additional extension stops of 5°, 10°, 15° and 30° have been provided. Flexion stops of 0°, 30°, 60°, 90° are also included.

NOTE: Optimal corrective forces are applied at full extension. If patient requires an extension stop change, make sure to re-adjust tension in Cartilage Protection Straps™ if more unloading is required.

TO CHANGE RANGE OF MOTION

1. Peel condyle pad from hinge to expose screw.
2. Remove retaining screw.
3. Slide 0° stop out of hinge.
4. Insert desired extension stop/flexion stop.
5. Secure with retaining screw (**DO NOT OVER TIGHTEN**).

BRACE MAINTENANCE

Rebound® Cartilage is designed for minimum maintenance and care. Follow these easy maintenance steps to keep brace in good condition.

CLEANING

- Liner sleeve and liners may be wiped down while on the brace with disinfectant liquid to prevent build-up of harmful bacteria and wiped with an antibacterial detergent once per week.
- For more thorough cleaning: liners, straps and strap pads may be removed for cleaning.
- Recommended that sleeve hooks are not removed and stay attached to the liner sleeve straps when cleaning.
- Hand-wash using mild non-detergent soap.
- **DO NOT MACHINE WASH.**
- **DO NOT PLACE IN DRYER.**
- Rinse thoroughly and air dry.
- To aid in strap application after cleaning, see **Figure 9** for final brace configuration.


HINGE

- For safety reasons, hinge should only be disassembled by a health care professional.
- Check regularly for foreign materials in hinge (i. e. dirt or grass).
- Clean dirt from hinge using tap water and/or compressed air.

NOTE: If brace is used in salt water or chlorinated water, rinse well with fresh tap water and air dry. A regular service routine will ensure hinge, liners, straps and pads are in optimal working condition.

BRACE ACCESSORIES

Össur offers accessories that meet specific needs of the Rebound® Cartilage. These accessories can be purchased through the brace provider or Össur Customer Service Department:

- 
- Extra Set of Liner Sleeves.
 - Extra Set of Liners.
 - Replacement Straps.
 - Strap pads.
 - Doeskin Calf Liner.
 - Suspension Strap Kit (**NOTE:** Always recommended with a Doeskin calf liner).
 - Undersleeve (**NOTE:** Optimal solution for patients with sensitive skin and are using regular liners on the brace).

DEUTSCH

TEILELISTE (Abb. 1)

- a. Oberer Knorpelgewebeschutzgurt (Cartilage Protection Strap™, CPS)
- b. Unterer Knorpelgewebeschutzgurt (Cartilage Protection Strap™, CPS)
- c. Oberschenkelgurt
- d. Wadengurt
- e. Polyzentrisches Gelenk
- f. Oberschenkelschale
- g. Unterschenkelschale
- h. Schnellverschlusschnalle
- i. Buckle Stability Shelf (Vorrichtung für Stabilisierungsschnalle)
- j. Alligatorklemme
- k. Obere Dosierscheibe
- l. Untere Dosierscheibe
- m. Einsatzstulpen
- n. Stulpenhaken

INDIKATIONEN FÜR DIE ANWENDUNG VON REBOUND® CARTILAGE

- Reparatur von Gelenkknorpeln, die eine unikompartimentelle Reduktion oder Bewegungseinschränkung benötigen.
- Knorpelschäden am Knie, die eine Entlastung oder Bewegungseinschränkung benötigen und eine Schmerzlinderung erfordern.
- Reparatur des Gelenkknorpels, die eine unikompartimentelle Reduktion der Belastung sowie Bewegungseinschränkung benötigt.
- Verletzung des Knieknorpels, die eine Bewegungseinschränkung und Schmerzlinderung erfordert.
- Kann auch nutzbringend für andere unikompartimentelle Kniegelenkschäden sein, bei denen eine Entlastung, Bewegungseinschränkung und Schmerzlinderung erforderlich sind. Hierzu gehören:
 - Behandlung von Meniskusknorpelschäden.
 - Avaskuläre Nekrose.
 - Tibiaplateaufraktur.
 - Kondyläre Knochenmarksverletzungen (Knochenprellung)
- Maße:
 - Oberschenkelumfang kleiner als 34,3 cm (13,5 Zoll) oder größer als 73,5 cm (29 Zoll)
 - Wadenumfang kleiner als 25 cm (10 Zoll) oder größer als 61,5 cm (24 Zoll).

ACHTUNG

- Bei Patienten mit symptomatischen Baker-Zysten, peripheren Gefäßkrankheiten, Neuropathien und empfindlicher Haut ist eine konsequente Kontrolle durch den Arzt zu empfehlen.
- Bei Patienten mit peripherer Gefäßkrankheit, Neuropathie und empfindlicher Haut ist eine konsequente Kontrolle durch den Arzt zu empfehlen. Bei Patienten mit empfindlicher Haut wird empfohlen, die Rebound® Cartilage je nach Verträglichkeit zu verwenden. Wenn Hautrötungen auftreten, sollte die Orthese eingeschränkt getragen werden. Sobald sich die Haut an die Orthese gewöhnt, kann die Orthese länger getragen werden.
- Die Rebound® Cartilage lässt sich individuell anpassen, um den Komfort des Patienten zu erhöhen. Änderungen an den Flexions-

oder Extensions-Atops, am Gelenk oder am Schalenprofil dürfen nur von Fachleuten vorgenommen werden. Der Orthopädietechniker muss den Patienten in die Verwendung des Knorpelgewebeschutzgurtes einweisen.

ERSTES ANLEGEN UND ANPASSUNG

1. Legen Sie die Orthese auf das Bein des Patienten. Richten Sie die Gelenkmitte auf die Kniemitte und Mittellinie A-P aus.
2. Stecken Sie den Knopf der unteren Schnellverschluss-Schnalle in das entsprechende Loch über der Vorrichtung für die Stabilisierungsschnalle (**Abb. 2**) und schließen Sie die Schnalle vorsichtig mit der Handfläche, so dass sie einrastet. Knopf und Loch sind für eine intuitive Wahl des Gurtes identisch blau markiert.
3. Stecken Sie den Knopf der oberen Schnellverschluss-Schnalle in das entsprechende Loch und schließen Sie die Schnalle vorsichtig mit der Handfläche. Knopf und Loch sind für eine intuitive Wahl des Gurtes identisch gelb markiert.
4. Passen Sie die Spannung des Oberschenkel- und Wadengurtes an und kürzen Sie gegebenenfalls die Gurte.
5. Bitten Sie den Patienten, das Bein bei 45° zu beugen und stellen Sie beide Knorpelgewebeschutzgurte auf „0“. Legen Sie die Stulpenhaken frei und passen Sie die Gurtspannung, beginnend bei der Wade, an (**Abb. 3**). Beide Gurte sind richtig angepasst, wenn der ganze Gurt mit dem Bein Kontakt hat, solange keine Entlastungskraft angewendet wird. Wenn Ihre Ärztin / Ihr Arzt bei Ihnen eine Einschränkung der Kniebeugung (Flexion) zur Sicherung des Operationsergebnisses indiziert hat beugen Sie das Kniegelenk nur in dem erlaubten Maße und justieren Sie den Zug der Smart Dosing Gurte individuell. Bei Fragen zur erlaubten Beweglichkeit des Kniegelenkes kontaktieren Sie bitte Ihre (n) Arzt / Ärztin.

BENUTZERANWENDUNG

1. Öffnen Sie die obere und untere Schnellverschluss-Schnalle.
2. Lockern Sie beide Knorpelgewebeschutzgurte bis auf „0“-Position.
3. Legen Sie die Orthese auf das Bein des Patienten. Richten Sie die Gelenkmitte auf die Kniemitte und Mittellinie A-P aus.
4. Stecken Sie den Knopf der unteren Schnellverschluss-Schnalle in das entsprechende Loch über der Vorrichtung für die Stabilisierungsschnalle (**Abb. 2**) und schließen Sie die Schnalle vorsichtig mit der Handfläche, so dass sie einrastet.
5. Beugen Sie das Knie in einem 80°-Winkel und halten Sie dabei den Fuß flach auf dem Boden. Wenn bei Ihnen eine Einschränkung der Kniebeugung (Flexion) seitens Ihrer Ärztin/ Ihres Arztes verordnet wurde halten Sie diese bitte unbedingt ein und beugen Sie das Knie beim Anlegen der Orthese auf keinen Fall über das erlaubte Maß hinaus. Bei Fragen zur erlaubten Beweglichkeit des Kniegelenkes kontaktieren Sie bitte Ihre (n) Ärztin / Arzt.
6. Stecken Sie den Knopf der oberen Schnellverschluss-Schnalle in das entsprechende Loch und schließen Sie die Schnalle vorsichtig mit der Handfläche.
7. Drehen Sie die Dosierscheibe im Uhrzeigersinn und ziehen Sie den Knorpelgewebeschutzgurt auf der beschriebenen Position fest (**Abb. 4**). Der Orthopädietechniker muss die optimale Entlastung anhand des Schmerzempfindens des Patienten ermitteln. Die Riemenspannung muss so eingestellt werden, dass eine optimale

Schmerzlinderung erzielt wird, nachdem die Dosierscheibe auf „5“ gestellt wurde.

8. Strecken Sie das Bein sitzend ganz aus und stellen Sie sicher, dass die Orthese richtig am Bein anliegt (**Abb. 5**). Wenn die Orthese mit Extensionsbeschränkung verwendet wird, biegen Sie das Knie nicht über die vorgeschriebene Beschränkung hinaus und passen Sie die Spannung beider Gurte innerhalb der vorgeschriebenen Bewegungsbeschränkung an. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.
9. Wenn der Knorpelgewebeschutzgurt maximal angezogen wurde und der Patient weitere Schmerzlinderung benötigt, können beide Gurte an den unteren und oberen Schnellverschluss-Schnallen kürzer gemacht werden.
10. Manipulationssichere Schlüsselochschlösser können falls erforderlich in die Waden- und Oberschenkelschalen eingebracht werden, damit die Gurte nicht zufällig von den Schalen gelöst werden (**Abb. 6**).

HINWEIS: Lassen Sie den Patienten die Orthese einige Minuten tragen, um sicher zu gehen, dass die Gurte eine angenehme Spannung haben.

ABNEHMEN DER ORTHESE

1. Sitzen Sie mit 90° angewinkelterm Knie. Wenn bei Ihnen eine Einschränkung der Kniebeugung seitens Ihres Arztes / Ihrer Ärztin verordnet wurde halten Sie diese bitte unbedingt ein und beugen Sie das Knie beim Abnehmen der Orthese auf keinen Fall über das vom Arzt erlaubte Maß hinaus. Bei Fragen zur erlaubten Beweglichkeit des Kniegelenkes kontaktieren Sie bitte Ihre (n) Ärztin / Arzt.
2. Drehen Sie die Dosierscheibe gegen den Uhrzeigersinn, um die Spannung von den Knorpelgewebeschutzgurten zu lösen und zurück auf „0“ zu setzen (**Abb. 7**).
3. Öffnen Sie die obere und untere Schnellverschluss-Schnalle.
4. Entfernen Sie die Schnellverschluss-Schnalle aus dem Loch.
5. Nehmen Sie die Orthese vom Bein.

EINMALIGE ANPASSUNG DER GURTLÄNGE (EMPFOHLEN)

1. Entfernen Sie alle Alligatorklemmen und kürzen Sie den Gurte auf die gewünschte Länge. Alligatorklemmen sollten in der Nähe der Schnellverschlusschnallen und entfernt von der Kniekehle positioniert sein. (**Abb. 8**). **HINWEIS:** Um die Knorpelgewebeschutzgurte bequem einzustellen, legen Sie zunächst die Stulpenhaken frei, so dass sie die Gurtschleife nicht beeinträchtigen.
2. Wiederholen Sie den Vorgang bei allen Gurten.

EINSTELLUNG DES BEWEGUNGSBEREICHS (ROM)

Die Orthese wird standardmäßig mit einem 0°- Extensions-Stop ausgestattet. Zusätzliche Extensions-Stop von 5°, 10°, 15° und 30° werden mitgeliefert. Ein Flexionsanschlag von 0°, 30°, 60° und 90° ist ebenfalls enthalten.

HINWEIS: Optimale korrektive Kräfte werden bei voller Extension angewandt. Falls beim Patienten der Extensions-Stop geändert werden muss, stellen Sie sicher, dass die Spannung an den Knorpelgewebeschutzgurten angepasst werden, wenn mehr Entlastung nötig ist.

BEWEGUNGSUMFANG (ROM) ÄNDERN

1. Rollen Sie das Kondylenpolster vom Gelenk, um die Schraube freizugeben.
2. Lösen Sie die Abschlusschrauben.
3. Schieben Sie den 0°-Anschlag aus dem Gelenk.
4. Setzen Sie den gewünschten Extensions-/Flexions-Stop ein.
5. Ziehen Sie die Feststellschraube an (**NICHT ZU STARK ANZIEHEN**).

PFLEGE DER ORTHESE

Die Rebound® Cartilage benötigt nur minimale Wartung und Pflege. Folgen Sie diesen einfachen Pflegeanweisungen, um die Orthese in gutem Zustand zu halten.

REINIGUNG

- Damit sich keine schädlichen Bakterien ansammeln, können Einsatzstulpen und Einsätze an der Orthese mit Desinfektionsmittel und einmal pro Woche mit einem antibakteriellen Reinigungsmittel abgerieben werden.
- Für eine gründlichere Reinigung können Liner, Gurte und Polster entfernt werden.
- Es wird empfohlen, die Stulpenhaken bei der Reinigung nicht von den Gurten des Einsatzstulpens zu entfernen.
- Handwäsche mit milder detergenschonender Seife.
- **NICHT IN DER WASCHMASCHINE WASCHEN.**
- **NICHT TROCKNERGEEIGNET.**
- Gründlich spülen und an der Luft trocknen.
- Als Hilfe beim Anlegen des Riemens nach Reinigung dient **Abb. 9** für die endgültige Einstellung der Orthesen.

GELENK

- Aus Sicherheitsgründen darf das Gelenk nur von einem Orthopädietechniker auseinandergenommen werden
- Prüfen Sie regelmäßig auf Fremdstoffe im Gelenk (wie Schmutz oder Gras).
- Säubern Sie das Gelenk mit Leitungswasser und/oder mit Druckluft.

HINWEIS: Wenn die Orthese in Salzwasser oder chlorhaltigem Wasser verwendet wird, gut mit frischem Leitungswasser abspülen und an der Luft trocknen. Regelmäßiger Service gewährleistet, dass Gelenk, Einsätze, Gurte und Polsterung in optimalem Zustand sind.

ORTHESE-ZUBEHÖR

Össur bietet Zubehör, das auf die speziellen Anforderungen von Rebound® Cartilage zugeschnitten ist. Dieses Zubehör kann über Ihren Händler für Orthesen oder über die Kundenabteilung von Össur bezogen werden.

- Extra-Set Einsatzstulpen.
- Zusätzliches Set von Einsätzen
- Ersatzgurt.
- Gurtpolsterung
- Wadeneinsatz aus Alcantara
- Aufhängungsriemen-Kit (**HINWEIS:** Immer empfohlen mit einem Wadenfutter aus Alcantara).
- Unterziehschutz (**HINWEIS:** Optimale Lösung für Patienten mit empfindlicher Haut, die regelmäßig Einsätze mit der Orthese verwenden).

FRANÇAIS

LISTE DES PIÈCES (Figure 1)

- a. Sangle de protection du tendon supérieur (Cartilage Protection Strap™, CPS)
- b. Sangle de protection du tendon inférieur (Cartilage Protection Strap™, CPS)
- c. Sangle de cuisse
- d. Sangle de mollet
- e. Articulation polycentrique
- f. Coque de cuisse
- g. Coque de mollet
- h. Boucle d'attache rapide
- i. Plateau de stabilité de boucle
- j. Pince crocodile
- k. Cadran de réglage supérieur
- l. Cadran de réglage inférieur
- m. Doublure de manchon
- n. Crochets de manchon

INDICATIONS D'UTILISATION REBOUND® CARTILAGE


- Réparations du cartilage articulaire nécessitant une réduction de charge unicompartimentale ou une restriction de l'amplitude des mouvements.
- Lésions cartilagineuses du genou bénéficiant d'une décharge ou d'une restriction de mouvements et nécessitant un soulagement de la douleur.
- Peut aussi être bénéfique pour d'autres troubles unicompartimentaux du genou nécessitant une réduction de charge et un soulagement de la douleur, tels que:
 - La réparation du ménisque;
 - Les nécroses avasculaires;
 - Lésions de la moelle osseuse condyalaire (contusions osseuses)
- Limites circonférentielles d'utilisation.
 - Circonférences de cuisse inférieures à 34,3 cm ou supérieures à 73,5 cm.
 - Circonférences de mollet inférieures à 25,0 cm ou supérieures à 61,5 cm.

ATTENTION



- Il est recommandé de mettre sous étroite surveillance médicale les patients souffrant d'un kyste poplité symptomatique, d'acrosyndrome ou d'une neuropathie et ceux dont la peau est extrêmement sensible. Nous conseillons aux patients ayant une peau sensible d'utiliser la Rebound® Cartilage si elle est bien tolérée. En cas de rougeurs, diminuez le port de l'orthèse. Augmentez votre utilisation graduellement, à mesure que la peau s'adapte à l'orthèse.
- La Rebound® Cartilage s'adapte à des terrains divers, afin de mieux se conformer au confort des patients. Seul un professionnel de santé peut modifier les butées de flexion ou d'extension, l'articulation et la forme de la coque. Il incombe au professionnel de santé de guider le patient quant à l'utilisation de la sangle de protection du tendon.

APPLICATION ET RÉGLAGES INITIAUX

1. Placez l'orthèse sur la jambe du patient. Alignez le centre de l'articulation avec le milieu de la rotule et du positionnement A/P.

- 
2. Placez le bouton de la boucle d'attache rapide inférieure dans la serrure correspondante au-dessus du plateau de stabilité de boucle (**Figure 2**) et refermez-la soigneusement avec votre paume. Le bouton est désormais assorti à un bleu identique dans la serrure de façon à choisir la sangle intuitivement.
 3. Placez le bouton de la boucle d'attache rapide supérieure dans la serrure correspondante et refermez-la soigneusement avec votre paume. Le bouton est désormais assorti à un jaune identique dans la serrure de façon à choisir la sangle intuitivement.
 4. Réglez la tension des sangles de cuisse et de mollet et coupez-les si nécessaire.
 5. Demandez au patient de plier sa jambe à un angle de 45° et réglez les deux sangles de protection du tendon sur « 0 ». Décollez les crochets de manchon et réglez la tension des sangles en commençant au mollet (**Figure 3**). Les deux sangles sont correctement réglées lorsque toute la sangle est en contact avec la jambe du patient, sans que cela entraîne une force de décharge. Si l'orthèse est utilisée avec une restriction de l'amplitude du mouvement, ne pliez pas le genou au-delà de la restriction prescrite et ajustez la tension des deux sangles dans les limites de la restriction prescrite de l'amplitude du mouvement. Si vous avez des questions, veuillez contacter votre médecin.

POSE

- 
1. Ouvrez les boucles d'attache rapide supérieure et inférieure.
 2. Desserrez les deux sangles de protection du tendon en revenant à la position « 0 ».
 3. Placez l'orthèse sur la jambe du patient. Alignez le centre de l'articulation avec le milieu de la rotule et du positionnement A/P.
 4. Placez le bouton de la boucle d'attache rapide inférieure dans la serrure correspondante au-dessus du plateau de stabilité de boucle (**Figure 2**) et refermez-la soigneusement avec votre paume.
 5. Pliez le genou à un angle de 80°, pied à plat sur le sol. Si l'orthèse est utilisée avec une restriction de l'amplitude du mouvement, ne pliez pas le genou au-delà de la restriction prescrite.
 6. Placez le bouton de la boucle d'attache rapide supérieure dans la serrure correspondante et refermez-la soigneusement avec votre paume.
 7. Tournez les deux cadrans de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour resserrer les sangles de protection du tendon à la position prédéterminée (**Figure 4**). Le praticien doit déterminer la décharge optimale en interrogeant le patient sur le soulagement de sa douleur. La tension de la sangle doit être réglée de façon à réduire la douleur au maximum une fois le cadran de réglage réglé sur « 5 ».
 8. Tendez complètement la jambe en position assise, en vous assurant que l'orthèse reste correctement alignée sur la jambe (**Figure 5**). Si l'orthèse est utilisée en restriction d'extension, ne pliez pas le genou au-delà de la restriction prescrite et réglez la tension des deux sangles en fonction de la restriction ROM prescrite. Pour toute question, veuillez contacter votre médecin.
 9. Si la sangle de protection du tendon a été tirée à son maximum et que le patient nécessite un soulagement plus important, il peut être nécessaire de raccourcir les deux sangles au niveau des boucles à attache rapide inférieure et supérieure.
 10. Si vous le souhaitez, les mécanismes de blocage d'entrée inviolables peuvent être insérés dans les coques de mollet et de
- 

cuisse afin de vous assurer que les lanières ne puissent pas accidentellement être désengagées des coques (**Figure 6**).

REMARQUE : demandez au patient de porter l'orthèse pendant quelques minutes pour vous assurer que les sangles ont une tension confortable.

RETRAIT DE L'ORTHÈSE

1. Asseyez-vous en ayant le genou fléchi à 90°. Si l'orthèse est utilisée avec une restriction de l'amplitude du mouvement, ne pliez pas le genou au-delà de la restriction prescrite et retirez l'orthèse dans les limites de la restriction prescrite de l'amplitude du mouvement.
2. Tournez les deux cadrans de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour libérer la tension des sangles de protection du tendon et revenir à un réglage sur « 0 » (**Figure 7**).
3. Ouvrez les boucles d'attache rapide supérieure et inférieure.
4. Retirez les boucles d'attache rapide des serrures.
5. Retirez l'orthèse de la jambe.

RÉGLAGE UNIQUE DE LA LONGUEUR DE LA SANGLE (RECOMMANDÉ)

1. Retirez la pince crocodile et coupez la sangle à la longueur souhaitée. Les pinces crocodile doivent être placées près des boucles d'attache rapide, loin de la région poplitée (**Figure 8**).
REMARQUE : pour régler les sangles de protection du tendon, décollez d'abord les crochets de manchon afin qu'ils n'interfèrent pas avec la boucle de sangle.
2. Répétez pour toutes les sangles.

RÉGLAGE DE L'AMPLITUDE ARTICULAIRE (ROM°)

À sa livraison, l'orthèse est équipée d'une butée d'extension de 0°. Des butées d'extension supplémentaires de 5°, 10°, 15° et 30° sont fournies. Des butées de flexion de 0°, 30°, 60° et 90° sont également fournies.

REMARQUE : Lorsque la jambe est parfaitement tendue, les forces correctives appliquées sont optimales. Si le patient nécessite une modification de la butée d'extension, veillez à ce que la tension soit réajustée sur les sangles de protection du tendon si une plus grande décharge est requise.

POUR MODIFIER L'AMPLITUDE ARTICULAIRE

1. Retirez le coussinet condylien de l'articulation de façon à exposer la vis.
2. Retirez la vis de fixation.
3. Faites glisser la butée de 0° hors de l'articulation.
4. Insérez la butée d'extension/de flexion de votre choix.
5. Fixez à l'aide d'une vis d'arrêt (**NE PAS TROP SERRER**).

MAINTENANCE DE L'ORTHÈSE

L'orthèse Rebound® Cartilage été conçue pour une maintenance et un entretien minimum. Appliquez les consignes de maintenance extrêmement simples détaillées ci-après pour préserver l'état de votre orthèse.

NETTOYAGE

- Les doublures de manchons et les manchons peuvent être essuyés en étant posés sur l'orthèse, à l'aide d'un liquide désinfectant pour

empêcher l'accumulation de bactéries dangereuses et essayez avec un détergent antibactérien une fois par semaine.

- Pour un nettoyage plus approfondi : les manchons, sangles et coussinets de sangles peuvent être retirés lors du nettoyage.
- Lors du nettoyage, nous vous conseillons de ne pas retirer les crochets de manchon et de les laisser fixés aux sangles de la doublure de manchon.
- Lavage à la main avec un savon doux non détergent.
- **NE PAS LAVER EN MACHINE À LAVER.**
- **NE PAS PLACER DANS UN SÈCHE-LINGE.**
- Rincez soigneusement à l'eau et laissez sécher à l'air.
- Pour remettre les sangles en place après le nettoyage, suivez la **Figure 10** pour voir la configuration finale de l'orthèse.

ARTICULATION

- Pour des raisons de sécurité, l'articulation ne doit être démontée que par un professionnel de santé.
- Vérifiez régulièrement qu'aucun corps étranger ne s'est déposé sur l'articulation (comme des impuretés ou de l'herbe).
- Nettoyez l'articulation à l'eau du robinet et/ou à l'air comprimé.

REMARQUE: Si vous envisagez de vous baigner dans une eau salée ou chlorée alors que vous portez l'orthèse, rincez l'orthèse soigneusement à l'eau du robinet et laissez-la sécher à l'air. Entretenez régulièrement l'orthèse pour préserver l'état optimal de l'articulation, des manchons, des lanières et des coussinets.

ACCESSOIRES POUR ORTHÈSE

Össur propose des accessoires répondant aux besoins spécifiques de l'orthèse Rebound® Cartilage. Vous pouvez vous procurer les accessoires suivants auprès de votre fournisseur d'orthèse ou du service client d'Össur :

- Jeu supplémentaire de doublures de manchons
- Jeu supplémentaire de manchons.
- Sangles de remplacement.
- Coussinets de sangle.
- Manchon de mollet en daim synthétique.
- Kit de sangle de suspension (**REMARQUE:** ce kit est toujours recommandé avec un manchon de mollet en daim synthétique).
- Manchette inférieure (**REMARQUE:** solution optimale pour les patients ayant une peau sensible et utilisant des manchons ordinaires dans l'orthèse).

ESPAÑOL

LISTA DE PIEZAS (Figura 1)

- a. Correa superior para proteger el cartílago (Cartilage Protection Strap™, CPS)
- b. Correa inferior para proteger el cartílago (Cartilage Protection Strap™, CPS)
- c. Correa para el muslo
- d. Correa para la pantorrilla
- e. Articulación policéntrica
- f. Armazón para el muslo
- g. Armazón para la pantorrilla
- h. Hebilla de ajuste rápido
- i. Plataforma de estabilidad de la hebilla
- j. Clip
- k. Control giratorio superior para dosificación
- l. Control giratorio inferior para dosificación
- m. Manguito con forro
- n. Presillas del manguito

INDICACIONES DE USO DE REBOUND® CARTILAGE

- Reparación de un defecto del cartílago articular que necesite reducción de la carga unicompartamental o restricción de la amplitud del movimiento.
- Traumatismo del cartílago de la rodilla que se beneficie de la descarga o de la restricción del movimiento y necesite alivio del dolor.
- También puede ser beneficioso para otras afecciones unicompartimentales de rodilla que requieran reducción de la carga, restricción del movimiento y alivio del dolor, tales como:
 - Reparación del menisco
 - Necrosis no vascular.
 - Lesiones de la médula ósea condílea (contusiones del hueso).
- Limitación del perímetro.
 - Perímetros de muslo menores de 34,3 cm o mayores de 73,5 cm .
 - Perímetros de pantorrilla menores de 25 cm o mayores de 61,5 cm .

PRECAUCIÓN

- Para pacientes con quiste poplíteo sintomático, enfermedad vascular periférica, neuropatía y de piel sensible, se recomienda una supervisión detallada por parte del médico. Para los pacientes con piel sensible, se recomienda utilizar el Rebound® Cartilage en tanto sea bien tolerado. Si aparece enrojecimiento, disminuya la frecuencia de uso del soporte. Aumente su uso lentamente a medida que la piel vaya tolerando el soporte.
- El Rebound® Cartilage es de campo adaptable para dar cabida a las cuestiones de comodidad del paciente. Las modificaciones de los retenes de flexión o de extensión, articulación y contorno del armazón solamente deben ser realizadas por un profesional de la salud. El profesional de la salud es responsable de asesorar a los pacientes sobre el uso de la correa para proteger el cartílago.

COLOCACIÓN INICIAL Y AJUSTE

1. Coloque el soporte sobre la pierna del paciente. Alinee el centro de la bisagra en la rótula y la línea media A/P.
2. Coloque el botón de la hebilla de ajuste rápido en el orificio

adecuado por encima de la plataforma de estabilidad de la hebilla (**Figura 2**) y ciérrelo con cuidado, utilizando la palma de la mano para cerrar la hebilla encajándola. Para facilitar una selección intuitiva de la correa, ahora el botón es de un color azul, al igual que el color que aparece en el orificio.

3. Sitúe el botón de la hebilla de ajuste rápido superior en el orificio adecuado y ciérrelo con cuidado utilizando la palma de la mano. Para facilitar una selección intuitiva de la correa, el botón es de color amarillo, al igual que el color que aparece en el orificio.
4. Ajuste la tensión de las correas de la pantorrilla y del muslo y recorte las correas si es necesario.
5. Haga que el paciente doble la pierna 45° y ajuste ambas correas para proteger el cartílago a «0». Afloje las presillas del manguito y ajuste la tensión de la correa comenzando en la pantorrilla (**Figura 3**). Ambas correas están ajustadas correctamente cuando toda la correa entra en contacto con la pierna del paciente a la vez que no se aplica ninguna fuerza de descarga. Si el soporte se utiliza con restricción ROM, no doble la rodilla más de lo que dicha restricción se lo permita y regule la tensión de ambas cinchas según la restricción ROM indicada. Si tiene alguna duda, consulte a su médico.

COLOCACIÓN POR EL USUARIO

1. Abra las hebillas de ajuste rápido superior e inferior.
2. Afloje ambas correa para proteger el cartílago hasta la posición «0».
3. Coloque el soporte sobre la pierna del paciente. Alinee el centro de la bisagra en la rótula y la línea media A/P.
4. Coloque el botón de la hebilla de ajuste rápido en el orificio adecuado por encima de la plataforma de estabilidad de la hebilla (**Figura 2**) y ciérrelo con cuidado, utilizando la palma de la mano para hacer cerrar la hebilla encajándola.
5. Doble la rodilla en un ángulo de 80° con el pie apoyado sobre el suelo. Si el soporte se utiliza con restricción ROM, no doble la rodilla más de lo que dicha restricción se lo permita.
6. Sitúe el botón de la hebilla de ajuste rápido superior en el orificio adecuado y ciérrelo con cuidado utilizando la palma de la mano.
7. Gire en la dirección de las agujas del reloj el control dosificador superior para apretar las correas para proteger el cartílago hasta la posición que se haya prescrito (**Figura 4**). El profesional de la salud tendrá que determinar la descarga óptima basándose en la información del paciente respecto al alivio del dolor. Se debe ajustar la tensión de la correa para proporcionar un alivio óptimo del dolor una vez que el control dosificador se haya ajustado en el valor «5».
8. Extienda por completo la pierna en posición de sedestación y asegúrese de que el soporte sigue correctamente alineado sobre la pierna (**Figura 5**). Si el soporte se usa con la restricción de extensión, no doble la rodilla más allá de la restricción prescrita y ajuste la tensión de ambas correas dentro de la restricción de límite de movimiento prescrita. En caso de cualquier duda, póngase en contacto con su médico.
9. Si se ha estirado al máximo la correa para proteger el cartílago y el paciente requiere más alivio del dolor, puede ser necesario un acortamiento de ambas correas a nivel de las hebillas de ajuste rápido inferior y superior.
10. Si se desea, se pueden insertar bloqueos de cerradura a prueba de manipulación en el armazón para la pantorrilla y en el muslo para

garantizar que las correas no puedan desacoplarse de los armazones accidentalmente (**Figura 6**).

NOTA: Haga que el paciente lleve puesto el soporte algunos minutos para asegurarse de que las correas estén ajustadas a una tensión que resulte cómoda.

RETIRADA DEL SOPORTE

1. Siéntese con la rodilla flexionada a 90°. Si el soporte se utiliza con restricción ROM, no doble la rodilla más de lo que dicha restricción se lo permita y retire el soporte dentro de los límites determinados por la restricción ROM indicada.
2. Haga girar los dos controles giratorios dosificadores en dirección contraria a las agujas del reloj para liberar la tensión sobre las correas para proteger el cartílago y vuelva a ajustarlas a un valor de «0» (**Figura 7**).
3. Abra las hebillas de ajuste rápido superior e inferior.
4. Quite las hebillas de ajuste rápido de las ranuras
5. Retire el soporte de la pierna.

AJUSTE DE LONGITUD DE LA CORREA UNA SOLA VEZ (RECOMENDADO)

1. Retire el clip y recorte la correa a la longitud deseada. Los clips se deben situar cerca de las hebillas de ajuste rápido, lejos de la región poplíteas (**Figura 8**). **NOTA:** Para ajustar cómodamente las correas para proteger el cartílago, primero afloje las presillas del manguito de modo que no interfieran con el corchete de la correa.
2. Repítalo con todas las correas.

AJUSTE DEL LÍMITE DE MOVIMIENTO (ROM)

El dispositivo viene instalado con un tope de extensión de 0°. Se han suministrado topes de extensión adicionales de 5°, 10°, 15° y 30°. También se incluyen retenes de flexión de 0°, 30°, 60°, y 90°.

NOTA: Las fuerzas correctivas óptimas se aplican en extensión completa. Si el paciente requiere un cambio de tope de extensión, asegúrese de volver a ajustar la tensión en las correas para proteger el cartílago si se necesita más descarga.

PARA CAMBIAR EL LÍMITE DEL MOVIMIENTO

1. Retire la protección del acolchado del cóndilo en la articulación para exponer el tornillo.
2. Retire el tornillo de retención.
3. Deslice el tope de 0° para sacarlo de la articulación.
4. Inserte el retén de extensión/flexión deseado.
5. Asegúrelo con suavidad con el tornillo de retención (**NO LO APRIETE EN EXCESO**).

MANTENIMIENTO DEL SOPORTE

Rebound® Cartilage ha sido diseñado para requerir un mínimo mantenimiento y cuidados. Siga estos sencillos pasos de mantenimiento para conservar el soporte en buen estado.

LIMPIEZA

- El manguito con forro y los forros se pueden limpiar mientras están colocados en el soporte con líquido desinfectante para evitar la formación de bacterias dañinas y se pueden limpiar con un detergente bactericida una vez a la semana.
- Para una limpieza más profunda: para la limpieza se pueden

retirar los forros, correas y almohadillas de las correas.

- Se recomienda no quitar las presillas del manguito y dejarlas unidas a las correas del manguito con forro al limpiar.
- Lávelo a mano utilizando un jabón suave sin detergente.
- **NO LAVAR A MÁQUINA.**
- **NO UTILIZAR SECADORA.**
- Aclarar a fondo y secar al aire.
- Para ayudar a la colocación de la correa tras una limpieza, véase en la **Figura 9** la configuración final del soporte.

ARTICULACIÓN

- Por razones de seguridad, la articulación sólo la debe desmontar un profesional de la salud.
- Compruebe regularmente la existencia de material extraño en la articulación (es decir, suciedad o hierba).
- Retire cualquier resto de suciedad de la articulación utilizando agua corriente o aire comprimido.

NOTA: Si se utiliza el soporte en agua salada o agua clorada, aclarar bien con agua corriente y secar al aire. Una rutina regular de mantenimiento garantizará que la articulación, los forros, las correas y las almohadillas estén en condiciones óptimas de funcionamiento.

ACCESORIOS PARA EL SOPORTE

Össur ofrece accesorios que satisfacen los requisitos específicos del Rebound® Cartilage. Estos accesorios se pueden adquirir a través del proveedor del soporte o a través del departamento de atención al cliente de Össur:

- Conjunto extra de manguitos con forro
- Conjunto extra de forros.
- Correas de repuesto.
- Almohadillas para las correas.
- Forro acolchado de felpa para la pantorrilla.
- Kit de correa de suspensión (**NOTA:** Siempre recomendado con un forro acolchado de felpa para la pantorrilla.).
- Funda protectora interior (**NOTA:** Solución óptima para pacientes con piel sensible y que utilizan forros normales con el soporte).

ITALIANO

ELENCO COMPONENTI (Figura 1)

- a. Cinghia protettiva per le cartilagini superiori (Cartilage Protection Strap™, CPS)
- b. Cinghia protettiva per le cartilagini inferiori (Cartilage Protection Strap™, CPS)
- c. Cinghia per la coscia
- d. Cinghia per il polpaccio
- e. Cerniera policentrica
- f. Scocca della coscia
- g. Scocca del polpaccio
- h. Fibbia ad aggancio rapido
- i. Conchiglia di stabilità della fibbia
- j. Morsetto a coccodrillo
- k. Rotellina di regolazione superiore
- l. Rotellina di regolazione inferiore
- m. Manicotto del rivestimento
- n. Agganci manicotto

ISTRUZIONI PER L'USO DI REBOUND® CARTILAGE



- Correzione di difetti della cartilagine articolare richiedente riduzione del carico monocompartimentale o limitazione dell'ampiezza del movimento.
- Trauma alla cartilagine del ginocchio che benefici dello scarico del peso o della limitazione del movimento e necessiti di riduzione del dolore.
- Può inoltre recare giovamento in presenza di altre patologie unicompartimentali del ginocchio che richiedono riduzione del carico, limitazione del movimento e sollievo dal dolore, come ad esempio:
 - Riparazione del menisco.
 - Necrosi avascolare.
 - Lesioni al midollo osseo del condilo (contusioni ossee).
- Limitazione della circonferenza.
 - Circonferenza della coscia inferiore a 34,3 cm o superiore a 73,5 cm.
 - Circonferenza del polpaccio inferiore a 25 cm o superiore a 61,5 cm.

ATTENZIONE



- Per pazienti affetti da cisti poplitea sintomatica, malattia vascolare periferica, neuropatia e con pelle sensibile, si consiglia un'attenta supervisione medica. Ai pazienti con pelle sensibile, si consiglia di utilizzare Rebound® Cartilage qualora venga tollerato. Se appare rossore diminuire l'utilizzo del tutore. Aumentarne lentamente l'uso man mano che la pelle lo tollera meglio.
- Rebound® Cartilage è regolabile ad hoc per far fronte a problematiche di comfort del paziente. Le modifiche agli arresti della flessione e dell'estensione, alla cerniera o al contorno della scocca, devono essere apportate esclusivamente da un operatore sanitario. L'operatore sanitario ha la responsabilità di consigliare il paziente circa l'uso della cinghia protettiva per le cartilagini.

APPLICAZIONE INIZIALE E REGOLAZIONE

1. Posizionare il tutore sopra la gamba del paziente. Allineare il centro della cerniera a metà rotula e sulla linea mediale anteriore/posteriore.

- 
- 
2. Posizionare il bottone della fibbia ad aggancio rapido inferiore nella chiusura apposita sopra la conchiglia di stabilità della fibbia (**Figura 2**) e chiudere delicatamente usando il palmo della mano per chiudere la fibbia con uno scatto. Per la scelta intuitiva della cinghia, il pulsante ha lo stesso colore blu della chiusura.
 3. Posizionare il bottone della fibbia ad aggancio rapido superiore nella chiusura apposita e chiudere delicatamente con il palmo della mano. Per la scelta intuitiva della cinghia, il pulsante ha lo stesso colore giallo della chiusura.
 4. Regolare la tensione delle cinghie della coscia e del polpaccio e accorciarle di quanto necessario.
 5. Far piegare di 45° la gamba al paziente e regolare entrambe le cinghie protettiva per le cartilagini a «0». Staccare gli agganci per manicotto e regolare la tensione della cinghia cominciando dal polpaccio (**Figura 3**). Entrambe le cinghie risultano regolate correttamente quando l'intera cinghia si trova a contatto con la gamba del paziente non applicando alcuna forza di riduzione del carico. Per utilizzare il tutore con limitatore ROM, non piegare il ginocchio oltre il grado di libertà prescritto e regolare la tensione di entrambe le cinghie per limitare l'escursione dei movimenti articolari secondo prescrizione. Per qualsiasi dubbio o domanda, si prega di contattare il medico curante.

APPLICAZIONE UTENTE

- 
- 
1. Aprire la fibbia ad aggancio rapido superiore e inferiore.
 2. Allentare entrambe le cinghie protettiva per le cartilagini fino alla posizione «0».
 3. Posizionare il tutore sopra la gamba del paziente. Allineare il centro della cerniera a metà rotula e sulla linea mediale anteriore/posteriore.
 4. Posizionare il bottone della fibbia ad aggancio rapido inferiore nella chiusura apposita sopra la conchiglia di stabilità della fibbia (**Figura 2**) e chiudere delicatamente usando il palmo della mano per far scattare la fibbia.
 5. Piegare il ginocchio a un'angolazione di 80°, tenendo il piede appoggiato sul pavimento. Per utilizzare il tutore con limitatore ROM, non piegare il ginocchio oltre il grado di libertà prescritto.
 6. Posizionare il bottone della fibbia ad aggancio rapido superiore nella chiusura apposita e chiudere delicatamente con il palmo della mano.
 7. Ruotare entrambe le rotelline di regolazione in senso orario per stringere le cinghie protettiva per le cartilagini fino alla posizione prescritta (**Figura 4**). Il medico dovrà stabilire lo scarico ottimale in base alla riduzione del dolore ottenuta dal paziente. La tensione della cinghia deve essere impostata per fornire un sollievo dal dolore ottimale dopo aver impostato la rotellina di regolazione su «5».
 8. Estendere completamente la gamba dalla posizione seduta e accertarsi che il tutore continui a essere allineato correttamente alla gamba (**Figura 5**). Se il tutore viene utilizzato con la limitazione dell'estensione, non piegare il ginocchio oltre la limitazione prescritta e regolare la tensione di entrambe le cinghie entro l'intervallo di movimento ROM prescritto. In caso di quesiti, contattare il medico.
 9. Se la cinghia protettiva per le cartilagini è stata tirata al massimo e il paziente desidera un maggior sollievo dal dolore, potrebbe essere necessario accorciare entrambe le cinghie sulle fibbie ad

aggancio rapido superiori e inferiori.

10. Se lo si desidera, per far sì che le cinghie non si sgancino accidentalmente dalla scocca (**Figura 6**), è possibile inserire delle serrature a prova di manomissione nelle chiusure della scocca del polpaccio e della coscia.

NOTA: per verificare che la tensione delle cinghie non causi fastidio al paziente, far indossare il tutore al paziente per alcuni minuti.

RIMOZIONE DEL TUTORE

1. Sedere con il ginocchio flesso a 90°. Per utilizzare il tutore con limitatore ROM, non piegare il ginocchio oltre il grado di libertà prescritto e togliere il tutore entro l'escursione dei movimenti articolari prescritti.
2. Girare entrambe le rotelline di regolazione in senso antiorario per rilasciare la tensione sulle cinghie protettiva per le cartilagini e riportare la regolazione sull'impostazione «0» (**Figura 7**).
3. Aprire entrambe le fibbie ad aggancio rapido superiore e inferiore.
4. Rimuovere le fibbie ad aggancio rapido dalle chiusure.
5. Rimuovere il tutore dalla gamba.

REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DELLE CINGHIE (CONSIGLIATA):

1. Togliere il morsetto a coccodrillo e tagliare la cinghia secondo la lunghezza desiderata. I morsetti a coccodrillo devono essere posizionati in prossimità delle fibbie ad aggancio rapido, lontano dall'area poplitea (**Figura 8**). **NOTA:** per regolare agevolmente le cinghie protettiva per le cartilagini, prima di tutto staccare gli agganci del manicotto, così che non interferiscano con la fibbia della cinghia.
2. Ripetere l'operazione per tutte le cinghie.

INTERVALLO DI REGOLAZIONE DEL MOVIMENTO (ROM)

Il dispositivo viene fornito con un arresto dell'estensione a 0°. Sono stati inseriti arresti aggiuntivi dell'estensione a 5°, 10°, 15° e 30°. Sono anche inclusi arresti della flessione di 0°, 30°, 60° e 90°.

NOTA: le forze di correzione ottimali sono applicate ad estensione completa. Se il paziente necessita di una modifica dell'arresto dell'estensione, accertarsi di regolare nuovamente la tensione nelle cinghie protettiva per le cartilagini qualora occorra una maggiore riduzione del carico.

PER MODIFICARE L'INTERVALLO DI MOVIMENTO

1. Staccare il cuscinetto condilare dalla cerniera in modo da lasciare scoperta la vite.
2. Rimuovere la vite di fissaggio.
3. Far scorrere l'arresto 0° fuori dalla cerniera.
4. Inserire l'arresto dell'estensione/della flessione desiderato.
5. Fissare con la vite di fissaggio (**NON. STRINGERE ECCESSIVAMENTE**).

MANUTENZIONE DEL TUTORE

Il tutore Rebound® Cartilage è stato progettato in modo da richiedere una cura e una manutenzione minime. Per mantenere il tutore in buone condizioni, seguire queste semplici procedure di manutenzione.

PULIZIA

- Il manicotto e i rivestimenti possono essere puliti senza essere rimossi dal supporto una volta a settimana con un liquido disinfettante per prevenire la formazione di batteri dannosi e con un detergente antibatterico, .
- Per una pulizia più profonda: è possibile rimuovere i rivestimenti, le cinghie e i relativi cuscinetti per pulirli
- Durante le fasi di pulizia si consiglia di non rimuovere gli agganci del manicotto e di lasciarli attaccati alle cinghie del manicotto di rivestimento.
- Lavare a mano con sapone delicato.
- **NON LAVARE IN LAVATRICE.**
- **NON ASCIUGARE IN ASCIUGATRICE.**
- Sciacquare a fondo e asciugare all'aria.
- Per rendere più semplice l'applicazione delle cinghie dopo la pulizia, consultare la **Figura 9** che mostra la configurazione finale del tutore.

CERNIERA

- Per ragioni di sicurezza, la cerniera deve essere smontata solo da personale sanitario.
- Controllare regolarmente le cerniere per accertarsi che non contengano corpi estranei (ad esempio sporco o erba).
- Pulire la sporcizia dalla cerniera usando acqua di rubinetto e/o aria compressa.

NOTA: se il tutore viene usato in acqua salata o acqua trattata con cloro, sciacquarlo bene con acqua di rubinetto e lasciarlo asciugare all'aria. Una manutenzione regolare assicura il funzionamento ottimale della cerniera, delle cinghie, dei rivestimenti e dei cuscinetti.

ACCESSORI DEL TUTORE

Össur offre accessori che rispondono alle necessità specifiche di Rebound® Cartilage. È possibile acquistare questi accessori contattando il fornitore del tutore o l'ufficio assistenza clienti Össur.

- Set aggiuntivo di manicotti di rivestimento.
- Set aggiuntivo di rivestimenti.
- Cinghie sostitutive.
- Cuscinetti per cinghie.
- Rivestimento in similpelle per il polpaccio.
- Kit cinghie di sospensione (**NOTA:** sempre consigliato con il rivestimento in similpelle per il polpaccio).
- Sottocalza (**NOTA:** soluzione ottimale per i pazienti con pelle sensibile e che utilizzano rivestimenti ordinari sul tutore).

NORSK

DELELISTE (Figur 1)

- a. Øvre bruskskyttelsesstropp (Cartilage Protection Strap™, CPS)
- b. Nedre bruskskyttelsesstropp (Cartilage Protection Strap™, CPS)
- c. Lårrem
- d. Leggrem
- e. Polysentrisk hengsel
- f. Lårskall
- g. Leggskall
- h. Spenne for hurtigtilpasning
- i. Hylle for beltestabilitet
- j. Alligatorklemme
- k. Øvre doseringsbryter
- l. Nedre doseringsbryter
- m. Foringshylse
- n. Ermehylser

REBOUND® CARTILAGE BRUKSINDIKASJONER

- Leddbruskskade-reparasjon trenger ensidig avlastning eller omfang av bevegelsesbegrensning.
- Traumer i knebrusken blir bedre av avlastning eller bevegelsesbegrensning og trenger smertelindring.
- Kan også være nyttig for andre ensidige knetilstander som krever avlastning, bevegelsesbegrensning og smertelindring, som:
 - Reparasjon av menisk.
 - Avaskulær nekrose.
 - Kondylær beinmargslesjoner (blåmerker på knokler)
- Omkretsbegrensning.
 - Låromkretser mindre enn 34,3 cm (13,5 tommer) (eller større enn 73,5 cm (29 tommer)).
 - Leggomkretser mindre enn 25 cm (10 tommer) or larger than 61,5 cm (24 tommer).

FORSIKTIG

- For pasienter med symptomatisk knehasecyste, perifer vaskulær sykdom, nevropati, og sensitiv hud, anbefales det legetilsyn. For pasienter med følsom hud, anbefales det å bruke Rebound® Cartilage slik den tolereres. Reduser bruken av knestøtten dersom det oppstår rødhet. Øk bruken sakte ettersom huden tolererer knestøtten.
- Rebound® Cartilage kan tilpasses hvor som helst for å imøtekomme pasienters komfortproblemer. Endringer på fleksjons- eller forlengelsesstoppere, hengsler og skallkonturer skal bare utføres av helsepersonell. Helsepersonell er ansvarlig for å rådgive pasienten om bruk av Bruskskyttelsesstroppen.

FØRSTE PÅFØRING OG JUSTERING

1. Plasser støtten på pasientens ben. Juster midten av hengslet til midten av patella og midtlinjen for A/P.
2. Sett knappen på den nedre spennen for rask tilpasning inn i det egnede nøkkelhullet over hyllen for beltestabilitet (**Figur 2**) og lukk forsiktig mens du bruker håndflaten din til å kneppe låsen sammen. Knappen er fargekodet til en identisk blåfarge i nøkkelhullet, for enkelt remvalg.
3. Sett knappen for den øvre spennen for rask tilpasning inn i egnet

nøkkelhull og lukk forsiktig ved hjelp av håndflaten. Knappen er fargekodet til en identisk gulfarge i nøkkelhullet, for enkelt remvalg.

4. Juster stramheten på lår- og leggremmer, og kutt av remmene om nødvendig.
5. Be pasienten om å bøye kneet til 45° og sett begge Bruskskyttelsesstroppe til «0». Trekk løs ermehylsene og juster stramheten ved å starte med leggen (**Figur 3**). Begge remmene er korrekt innstilt når hele remmen er i kontakt med pasientens ben uten å bruke noen avlastningskraft. Hvis kneskinnen brukes med begrensninger av bevegelsesområde (ROM), må du ikke bøye kneet mer enn de foreskrevne begrensningene, og samtidig justere begge stroppe innenfor de foreskrevne ROM-begrensningene. Hvis du har spørsmål, må du ta kontakt med legen.

BRUKERPÅFØRING

1. Åpne de øvre og nedre spennene for rask tilpasning.
2. Løsne begge Bruskskyttelsesstroppe til «0»-posisjonen.
3. Plasser støtten på pasientens ben. Juster midten av hengslet til midten av patella og midtlinjen for A/P.
4. Sett knappen på den nedre spennen for rask tilpasning inn i det egnede nøkkelhullet over hyllen for beltestabilitet (**Figur 2**) og lukk forsiktig mens du bruker håndflaten din til å kneppe låsen sammen.
5. Bøy kneet til en 80° vinkel med foten flatt mot gulvet. Hvis kneskinnen brukes med ROM-begrensninger, må du ikke bøye kneet mer enn de foreskrevne begrensningene.
6. Sett knappen for den øvre spennen for rask tilpasning inn i egnet nøkkelhull og lukk forsiktig ved hjelp av håndflaten.
7. Drei begge doseringsbrytere med klokken for å stramme Bruskskyttelsesstroppe til foreskrevet posisjon (**Figur 4**). Helsepersonell vil trenge å fastslå optimal avlastning basert på pasientens tilbakemeldinger om smertelindring. Remmens stramhet bør settes for å gi optimal smertelindring når doseringsbryteren er satt til «5».
8. Strekk benet ut i en sittende stilling og påse at knestøtten forsatt sitter riktig på benet (**Figur 5**). Hvis støtten brukes med forlengelsebegrensning, må du ikke bøye kneet mer enn de foreskrevne begrensningene og samtidig justere begge remmene innenfor de foreskrevne ROM-begrensningene. Ved spørsmål, ta kontakt med legen.
9. Om den Bruskskyttelsesstroppe har blitt strukket til det ytterste og pasienten fortsatt trenger mer smertelindring, er det mulig at begge remmene krever forkortelse ved de øvre og nedre spennene for rask tilpasning.
10. Sabotasjesikre nøkkelhullslåser kan settes inn i legg- og lårskallene hvis ønskelig, for å sikre at remmene ikke løsner fra skallet ved et ulykkestilfelle (**Figur 6**).

MERK: La pasienten ha på seg knestøtten i et par minutter for å sikre at remmene har et komfortabelt nivå av stramhet.

TA AV KNESTØTTEN

1. Sitt med kneet bøyd til 90°. Hvis kneskinnen brukes med ROM-begrensninger, må du ikke bøye kneet mer enn de foreskrevne begrensningene, og ta av kneskinnen innenfor de foreskrevne ROM-begrensningene.
2. Drei begge doseringsbryterne mot klokken for å slakke

Bruskbeskyttelsesstroppen og justere tilbake til en «0»-innstilling (Figur 7).

3. Åpne både de øvre og nedre spennene for rask tilpasning.
4. Fjern spennene for rask tilpasning fra nøkkelhullene.
5. Fjern støtten fra leggen.

ENGANGS LENGDEJUSTERING FOR REMMENE (ANBEFALES)

1. Fjern alligatorklemmen og kutt remmen til ønsket lengde.
Alligatorklemmer bør plasseres i nærheten av spennene for rask tilpasning, vekk fra knehasen (Figur 8). **MERK:** for å komfortabelt justere Bruskbeskyttelsesstroppene, trekk først tilbake ermehylsene slik at de ikke kommer i veien for remmehylsen.
2. Gjenta for alle remmer.

JUSTERING AV BEVEGELSESREKKEVIDDE (ROM)

Enheten leveres med en 0° forlengelsesstopper installert. Ytterligere forlengelsesstoppere på 5°, 10°, 15° og 30° leveres også.

Fleksjonsstoppere på 0°, 30°, 60°, 90° er også inkludert.

MERK: Optimale korrigerende krefter benyttes ved full forlengelse.

Hvis pasienten trenger bytte av forlengelsesstoppere, må man påse å også justere stramheten i Bruskbeskyttelsesstroppene dersom det kreves mer avlastning.

FOR Å ENDRE BEVEGELSESREKKEVIDDE

1. Trekk kondylputen av hengslet for å komme til skruen.
2. Fjern festeskruen.
3. Skyv 0°-stopperen ut av hengslet.
4. Sett inn ønsket stopper/fleksjonsstopper.
5. Fest med festskruer (**IKKE OVERSTRAM**).

VEDLIKEHOLD AV KNESTØTTEN

Rebound® Cartilage er utformet for å trenge minimalt vedlikehold og stell. Følg disse enkle vedlikeholdstrinnene for å holde knestøtten i god tilstand.

RENGJØRING

- Forhylsen og foring kan, for å hindre oppbygging av skadelige bakterier, tørkes av med desinfiserende væske mens de er festet på knestøtten og tørkes over med en antibakteriell såpe en gang per uke.
- For mer grundig rengjøring: foringer, remmer og remmeputer kan tas av for rengjøring.
- Det anbefales ikke å fjerne ermehylsene, og de bør derfor beholdes festet til stroppene på foringshylsen ved rengjøring.
- Håndvaskes med mild såpe som ikke er beregnet for vaskemaskin.
- **SKAL IKKE MASKINVASKES.**
- **SKAL IKKE TØRKETROMLES.**
- Skyll grundig og la lufttørke.
- For å hjelpe med remmefesting etter rengjøring, se **Figur 9** for endelig knestøtte-konfigurasjon.

HENGSEL

- Av sikkerhetsgrunner bør hengslet kun demonteres av helsepersonell.
- Sjekk regelmessig etter fremmedmateriale i hengslet (som jord eller gress).
- Fjern skitt fra hengslet ved hjelp av kranvann eller trykkluft.

MERK: Hvis knestøtten brukes i salt- eller klorvann, må den skylles grundig med ferskvann og las lufttørke. En regelmessig vedlikeholdsrutine vil påse at hengsel, foring, remmer og puter holdes i optimal tilstand.

KNESTØTTETILBEHØR

Össur tilbyr tilbehør som dekker bestemte behov ved Rebound® Cartilage. Dette tilbehøret kan kjøpes fra knestøtteforhandleren eller Össurs avdeling for kundestøtte:

- Ekstra sett med forhylser.
- Ekstra sett med foring.
- Erstatningsremmer.
- Remmeputer.
- Leggforing av syntetisk semsket stoff.
- Fjæringsstropp-sett (**MERK:** Anbefal alltid med leggforing av syntetisk semsket stoff.).
- Underhylse (**MERK:** Optimal løsning for pasienter med følsom hud som bruker vanlig foring på knestøtten).

DANSK

LISTE OVER DELE (Figur 1)

- a. Øvre støtteforbinding til knæ (Cartilage Protection Strap™, CPS)
- b. Nedre støtteforbinding til knæ (Cartilage Protection Strap™, CPS)
- c. Lårrem
- d. Lægrem
- e. Polycentrisk hængsel
- f. Lårskal
- g. Lægskal
- h. Quickfit-bælte
- i. Spændets sikringspunkt
- j. Alligator-clips
- k. Øvre doseringsskive
- l. Nedre doseringsskive
- m. Knæbind
- n. Velcrohægter på knæbindet

REBOUND® CARTILAGE INDIKATIONER FOR ANVENDELSE

- Reparation af ledbruskdefekt, der kræver unikompartmental belastningsreduktion og begrænsning af bevægelsesområdet.
- Bruskskade i knæet, der har gavn af aflastning eller bevægelsesrestriktion og kræver smertelindring.
- Kan også anvendes til andre unikompartmentale knæproblemer, der kræver aflastning, bevægelsesrestriktion og smertelindring såsom:
 - Reparation af menisken.
 - Avaskulær nekrose.
 - Læsioner i kondylknoglemarv (knogleødemer).
- Omkreds begrænsninger.
 - Låromkreds på mindre end 34,3 cm (13,5 tommer) eller større end 73,5 cm (29 tommer).
 - Lægomkreds på mindre end 25 cm (10 tommer) eller større end 61,5 cm (24 tommer).

FORSIGTIG

- Det anbefales, at patienter med symptomatisk knæhasecyste, perifer vaskulær sygdom, neuropati og overfølsom hud holdes under streng lægekontrol. Det anbefales, at patienter med følsom hud bruger Rebound® Cartilage i henhold til tolerance. Hvis der opstår rødmen, skal brugen af skinnen nedsættes. Forøg langsomt brugen af skinnen i forhold til hudens tolerance.
- Rebound® Cartilage kan tilpasses undervejs for at afhjælpe patientkomfortproblemer. Ændringer i fleksions- eller ekstensionsstop, hængsel og skallens kontur bør kun foretages af lægen eller den sundhedsfaglige behandler. Lægen eller den sundhedsfaglige behandler er ansvarlige for at rådgive patienten i brugen af den Støtteforbinding til knæ.

FØRSTE PÅSÆTNING OG JUSTERING

1. Anbring skinnen på patientens ben. Anbring hængslets centrum på linje med knæskallens midte og A-P-midterlinjen.
2. Sæt knappen fra det nederste Quickfit-bælte i det passende knaphul over spændets sikringspunkt (**Figur 2**), og luk omhyggeligt ved brug af håndfladen for at klikke spændet fast. Knappen er i matchende farve med en identisk blå farve i knaphullet for at gøre

valget af remmene intuitivt.

3. Sæt knappen fra det øverste Quickfit-bælte i det passende knaphul, og luk omhyggeligt ved brug af håndfladen. Knappen er i matchende farve med en identisk gul farve i knaphullet for at gøre valget af remmene intuitivt.
4. Juster lår- og lægremmens stramning, og klip remmene af efter behov.
5. Få patienten til at bøje benet 45°, og indstil begge Støtteforbindinger til knæ på »0«. Løsn velcrohægter på knæbindet, og juster remmens stramning begyndende ved læggen (**Figur 3**). Begge remme er justeret korrekt, når hele remmen har kontakt med patientens ben uden at påføre nogen aflastningskraft. Hvis bøjlen bruges med ROM-begrænsning, må knæet ikke bøjes ud over de foreskrevne begrænsninger, og begge remme skal strammes til inden for den fastsatte ROM-begrænsning. I tilfælde af spørgsmål bedes du kontakte din læge.

PÅSÆTTELSE AF BRUGER

1. Åbn øverste og nederste Quickfit-bælte.
2. Løsn begge Støtteforbindinger til knæ til positionen »0«.
3. Anbring skinnen på patientens ben. Anbring hængslets centrum på linje med knæskallens midte og A-P-midterlinjen.
4. Sæt knappen fra det nederste Quickfit-bælte i det passende knaphul over spændets sikringspunkt (**Figur 2**), og luk omhyggeligt ved brug af håndfladen for at klikke spændet fast.
5. Bøj knæet i en vinkel på 80° med foden fladt på gulvet. Hvis bøjlen bruges med ROM-begrænsning, må knæet ikke bøjes ud over de foreskrevne begrænsninger.
6. Sæt knappen fra det øverste Quickfit-bælte i det passende knaphul, og luk omhyggeligt ved brug af håndfladen.
7. Drej begge doseringsskiver med uret for at stramme Støtteforbindinger til knæ til den foreskrevne position (**Figur 4**). Lægen eller den sundhedsfaglige behandler skal afgøre den optimale vægtaflastning, baseret på patientens tilbagemeldinger om smertelindring. Remmens stramning bør indstilles til at yde optimal smertelindring, med doseringsskiven indstillet på »5«.
8. Udstræk benet i siddende stilling, og sørg for, at skinnen stadig sidder korrekt på benet (**Figur 5**). Hvis skinnen bruges med ekstensionsbegrænsning, må knæet ikke bøjes ud over de foreskrevne begrænsninger, og begge remme skal strammes til inden for den fastsatte ROM-begrænsning. Hvis du har nogen spørgsmål, bedes du kontakte din læge.
9. Hvis Støtteforbinding til knæ er trukket til sit yderste, og patienten kræver yderligere smertelindring, skal begge remme muligvis afkortes ved nederste og øverste Quickfit-bælte.
10. Hvis det ønskes, kan der sættes sikkerhedslåse i læggens og lårets skaller for at sikre, at remmene ikke kan kobles fra skallerne ved et uheld (**Figur 6**).

BEMÆRK: Lad patienten have skinnen på i et par minutter for at sikre, at remmenes stramning er komfortabel.

FJERNELSE AF SKINNEN

1. Sid med knæet bøjet i en vinkel på 90°. Hvis bøjlen bruges med ROM-begrænsning, må knæet ikke bøjes ud over de foreskrevne begrænsninger, og fjern bøjlen inden for den fastsatte ROM-begrænsning.
2. Drej begge doseringsskiver mod uret for at løsne stramningen på

Støtteforbindinger til knæ, og juster tilbage til en indstilling på »0« (Figur 7).

3. Åbn både øverste og nederste Quickfit-bælte.
4. Fjern Quickfit-bælterne fra knaphullerne.
5. Fjern skinnen fra benet.

ENGANGSLÆNGDEJUSTERING AF REMMENE (ANBEFALET):

1. Fjern alligator-clipsen, og klipremmen af i den ønskede længde. Alligator-clips bør placeres i nærheden af Quickfit-bælterne bort fra knæregionen (Figur 8). **BEMÆRK:** Støtteforbindinger til knæ indstilles på en komfortabel måde ved først at trække knæbindets velcrohæfter tilbage, så de ikke forstyrrer remmens bugtning.
2. Gentag dette med alle remmene.

JUSTERING AF BEVÆGELSESMRÅDET

Skinnen leveres med et ekstensionsstop på 0°. Yderligere ekstensionsstop på 5°, 10°, 15° og 30° medfølger. Flexionsstopper på 0°, 30°, 60°, 90° medfølger også.

BEMÆRK: Optimal korrigerende kraft anvendes ved fuld ekstension. Hvis patienten behøver et skift af ekstensionsstoppet, skal det sikres at stramningen af Støtteforbindinger til knæ justeres igen, hvis der er behov for yderligere aflastning.

ÆNDRING AF BEVÆGELSESMRÅDET

1. Fjern kondylpuden fra hængslet for at blotlægge skruen.
2. Fjern holdeskruen.
3. Tag stoppet på 0° ud af hængslet.
4. Indsæt det ønskede ekstensionsstop/fleksionsstop.
5. Fastgør med holdeskruen (**OVERSPÆND IKKE**).

VEDLIGEHOLDELSE AF SKINNEN

Rebound® Cartilage er konstrueret, så den kræver minimal vedligeholdelse og pleje. Følg disse nemme vedligeholdelsestrin for at holde skinnen i god stand.

RENGØRING

- Knæbindet og foringen kan tørres af, mens de sidder på skinnen, med desinfektionsvæske for at forebygge ophobning af skadelige bakterier samt tørres af med antibakterielt rengøringsmiddel en gang om ugen.
- For mere grundig rengøring kan foring, remme og puder tages ud med henblik på rengøring.
- Det anbefales, at knæbindets velcrohæfter ikke tages af og forbliver fastgjorte til knæbindets remme, når de rengøres.
- Vask i hånden med mild ikke-rensende sæbe.
- **MÅ IKKE MASKINVASKES.**
- **MÅ IKKE TØRRETUMBLES.**
- Skyl grundigt, og lufttør.
- For hjælp til genpåsættelse af remmene efter rengøring, se **Figur 9** for den endelige konfiguration af skinnen.

HÆNGSEL

- Af hensyn til sikkerheden må hængslet kun afmonteres af en læge eller den sundhedsfaglige behandler.
- Undersøg hængslet regelmæssigt for fremmedlegemer (dvs. snavs eller græs).
- Fjern snavs fra hængslet ved hjælp af postevand og/eller trykluft.

BEMÆRK: Hvis skinnen bruges i saltvand eller klorvand, skal den skylles grundigt bagefter i postevand og lufttørres. Regelmæssigt eftersyn vil sikre, at hængsel, foring, remme og puder forbliver i optimal stand.

TILBEHØR TIL SKINNEN

Össur tilbyder tilbehør, der imødekommer specifikke behov for Rebound® Cartilage. Dette tilbehør kan købes der, hvor du har købt skinnen, eller hos Össurs kundeserviceafdeling:

- Ekstra sæt af knæbind.
- Ekstra sæt af foring.
- Erstatningsremme.
- Remmenes puder.
- Lægforing af kunstruskind.
- Fastspændingsremsæt (**BEMÆRK:** Anbefales altid med en lægforing af kunstruskind).
- Underbetræk (**BEMÆRK:** Optimal løsning for patienter med følsom hud, der bruger almindelig foring i skinnen).

SVENSKA

LISTA ÖVER DELAR (Bild 3)

- a. Övre broskskyddsrem (Cartilage Protection Strap™, CPS)
- b. Undre broskskyddsrem (Cartilage Protection Strap™, CPS)
- c. Lårband
- d. Vadband
- e. Polycentrisk led
- f. Lårskal
- g. Vadska
- h. Snabbkopplingsspänne
- i. Stabiliseringskant för spännet
- j. Alligatorklämma
- k. Övre doseringsvred
- l. Nedre doseringsvred
- m. Polsterstrumpa
- n. Hylskrok

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING AV REBOUND® CARTILAGE

- Reparation av ledbroskdefekt som kräver unikompartmentell belastningsreduktion och eller begränsning av rörelseomfånget.
- Broskskada i knäet som gagnas av avlastning och rörelsebegränsning och som kräver smärtlindring.
- Kan också vara fördelaktig vid unikompartmentella knätillstånd som kräver avlastning, rörelsebegränsning och smärtlindring som exempelvis:
 - Läkning av menisk.
 - Avaskulär nekros.
 - Kondylära benmärgsskador (blåmärken i ben)
- Omkrets begränsning.
 - Låromkrets mindre än 34,3 cm eller större än 73,5 cm
 - Vadomkrets mindre än 25 cm eller större än 61,5 cm.

VARNING

- För patienter med symptomatisk popliteal cysta, sjukdomar i det perifera kärlsystemet, neuropati och känslig hud rekommenderas täta och noggranna kontroller av läkare. För patienter med känslig hud rekommenderas användning av Rebound® Cartilage efter vad som tolereras. Om rodnad uppträder ska användningen av ortosen minskas. Öka användningen långsamt allteftersom huden börjar tolerera ortosen.
- Rebound® Cartilage kan anpassas på fältet för patientens bekvämlighet. Ändringar av flexions- eller extensionsstopp, ledens och skalets form bör endast utföras av kunnig vårdpersonal. Vårdpersonalen ansvarar också för att ge patienten information om hur broskskyddsremmen ska användas.

INITIAL APPLICERING OCH JUSTERING

1. Placera ortosen på patientens ben. Rikta in ledens centrum mot mitten på knäskålen och A/P-mittlinjen.
2. Placera knappen på det nedre snabbkopplingsspännet i passande nyckelhål ovanför spännets stabiliseringskant (**Bild 2**) och stäng försiktigt med handflatan för att knäppa ihop spännet. Knappen är färgmatchad med en identisk blå färg i nyckelhålet för intuitivt val av band.
3. Placera knappen på det övre snabbkopplingsspännet i lämpligt nyckelhål och stäng det försiktigt med handflatan. Knappen är färgmatchad med en identisk gul färg i nyckelhålet för intuitivt val

av band

4. Justera spänningen på lår- och vadbanden och klipp av banden om det behövs.
5. Låt patienten böja benet 45° och ställ in båda brotskyddsremmarna på "0". Dra loss hylskrokarna och justera bandets spänning med början på vaden (**Bild 3**). De båda banden är korrekt justerade när hela bandet har kontakt med patientens ben, utan att applicera någon avlastningskraft. Om ortosen används med begränsning av rörelseradien, böj inte knäet utöver den föreskrivna begränsningen och justera spänningen för båda banden inom den föreskrivna begränsningen av rörelseradien. Kontakta din läkare om du har några frågor.

APPLICERING AV BRUKAREN

1. Öppna de övre och nedre snabbkopplingsspännena
2. Lossa båda brotskyddsremmarna till positionen "0".
3. Placera ortosen på patientens ben. Rikta in ledens centrum mot mitten på knäskålen och A/P-mittlinjen.
4. Placera knappen på det nedre snabbkopplingsspännet i passande nyckelhål ovanför spännets stabiliseringskant (**Bild 2**) och stäng försiktigt med handflatan för att knäppa ihop spännet.
5. Böj knät till 80° vinkel med foten plant mot golvet. Om ortosen används med begränsning av rörelseradien, böj inte knäet utöver den föreskrivna begränsningen.
6. Placera knappen på det övre snabbkopplingsspännet i lämpligt nyckelhål och stäng försiktigt med handflatan.
7. Vrid båda doseringsvreden medurs för att dra åt brotskyddsremmarna till ordinerad position (**Bild 4**). Praktikern ska fastställa optimal avlastning baserat på patientens återkoppling rörande smärtlindring. Åtdragningen av bandet ska göras så att det ger optimal smärtlindring när doseringsvredet är inställt på "5".
8. Sträck ut benet helt i sittande position och kontrollera att ortosen fortfarande sitter korrekt på benet (**Bild 5**). Om ortosen används med begränsning av extensionen får knäet inte böjas förbi den ordinerade begränsningen och båda bandens spänning ska justeras till inom ordinerad begränsning av rörelseomfånget. Kontakta din läkare vid frågor.
9. Om brotskyddsremmen har dragits åt maximalt och patienten ändå behöver mer smärtlindring kan de båda banden behöva kortas vid det nedre och övre snabbkopplingsspännet.
10. Manipuleringssäkra nyckelhålsås kan sättas in i vad- och lårskalen om så önskas, för att se till att banden inte kan lossna från skalerna av misstag (**Bild 6**).

OBS: Låt patienten bära ortosen en stund för att kontrollera att bandens spänning känns bekväm.

TA AV ORTOS

1. Sitt med knät böjt i 90°. Om ortosen används med begränsning av rörelseradien, böj inte knäet utöver den föreskrivna begränsningen och avlägsna ortosen inom den föreskrivna begränsningen av rörelseradien.
2. Vrid båda doseringsvreden moturs för att lätta på spänningen i brotskyddsremmen och återställa dem till inställningen "0" (**Bild 7**).
3. Öppna både det övre och det nedre snabbkopplingsspännet
4. Dra ut snabbkopplingsspännena ur nyckelhålen

5. Ta bort ortrosen från benet.

ENGÅNGSJUSTERING AV BANDENS LÄNGD (REKOMMENDERAS)

1. Ta bort alligatorklämmorna och kapa banden till önskad längd. Alligatorklämmorna ska positioneras nära snabbkopplingsspännena men inte i knävecket (**Bild 8**). **obs!** För bekväm justering av broskskyddsremmarna, dra först tillbaka hylskrokarna så att de inte är i vägen för bandöglan.
2. Upprepa detta för alla band.

JUSTERING AV RÖRELSEFRIHET (ROM)

Ortosen levereras med installerat extensionsstopp på 0°. Med ortosen levereras extra extensionsstopp för 5°, 10°, 15° och 30°. Flexionsstopp för 0°, 30°, 60°, 90° medföljer också.

obs: Den optimala korrigeringskraften ges vid fullständigt sträckt knä. Om patienten behöver byta extensionsstopp, måste du justera spänningen i broskskyddsremmarna om mer avlastning krävs.

ÄNDRA RÖRELSEOMFÅNGET

1. Dra loss kondylkudden från leden så att skruven exponeras.
2. Ta bort fästskruven.
3. Dra ut 0°-stoppet från leden.
4. Sätt i önskat extensionsstopp/flexionsstopp.
5. Fäst det med skruven (**DRA. INTE ÅT FÖR HÅRT**).

UNDERHÅLL AV ORTOSEN

Rebound® Cartilage har konstruerats för ett minimalt krav på underhåll och skötsel. Följ dessa enkla underhållssteg för att hålla ortosen i toppskick.

RENGÖRING

- Polstringsstrumpan och polstringen kan torkas av medan de sitter kvar på ortosen med ett flytande desinfektionsmedel för att undvika ansamling av skadliga bakterier, samt torkas av med ett antibakteriellt rengöringsmedel en gång i veckan.
- För en mer grundlig rengöring: ta bort polstring, band och banddynor för rengöring.
- Det rekommenderas att hylskrokarna inte tas bort utan får sitta kvar på polsterstrumpan under rengöringen.
- Handtvätta med en mild tvål.
- **TVÄTTA INTE I MASKIN.**
- **TORKA INTE I TORKSKÅP.**
- Skölj noga och låt lufttorka.
- Se **Bild 9** för slutlig konfiguration av ortosen för att göra det lättare att sätta tillbaka banden efter rengöringen.

LEDEN

- Av säkerhetsskäl får lederna endast demonteras av vårdpersonal.
- Kontrollera regelbundet att det inte finns främmande material i leden (t. ex. smuts eller gräs).
- Rengör leden med hjälp av kranvatten och/eller tryckluft.

obs: Om ortosen har använts i saltvatten eller klorerat vatten ska den sköljas noga under rent kranvatten och lufttorkas. Regelbundet underhåll säkerställer att leden, polstring, band och kuddar är i optimalt skick.

TILLBEHÖR TILL ORTOSEN

Össur erbjuder tillbehör som passar till Rebound® Cartilage. Dessa tillbehör kan beställas via vårdpersonalen eller Össurs kundserviceavdelning:

- Extra uppsättning polstringsöverdrag.
- Extra uppsättning polstring.
- Utbytesband.
- Bandkuddar.
- Vadpolstring av Alcantara.
- Upphångningsbandsats (**ANM:** Rekommenderas alltid vid vadpolstring av Alcantara).
- Understrumpa (Anm: optimal lösning för patienter med känslig hud som använder vanlig polstring på ortosen).

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (Εικόνα 1)

- a. Επάνω Ιμάντας προστασίας χόνδρου (Cartilage Protection Strap™, CPS)
- b. Κάτω Ιμάντας προστασίας χόνδρου (Cartilage Protection Strap™, CPS)
- c. Ιμάντας μηρού
- d. Ιμάντας γαστροκνημίας
- e. Πολυκεντρικός αρμός
- f. Περίβλημα μηρού
- g. Περίβλημα γαστροκνημίας
- h. Αγκράφα Quick Fit
- i. Περίβλημα Αγκράφας Σταθερότητας
- j. Κλιπ τύπου κροκοδειλάκι
- k. Άνω καντράν δοσολογίας
- l. Κάτω καντράν δοσολογίας
- m. Χιτώνιο επένδυσης
- n. Άγκιστρα χιτωνίου

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ REBOUND® CARTILAGE

- Αποκατάσταση βλάβης αρθρικού χόνδρου που απαιτεί μονοδιαμερισματική μείωση του φορτίου ή περιορισμό του εύρους της κίνησης.
- Τραυματισμός του χόνδρου του γονάτου που ωφελείται από αποφόρτωση ή περιορισμό της κίνησης και απαιτεί ανακούφιση του πόνου.
- Μπορεί επίσης να είναι ευεργετικό για άλλες μονοδιαμερισματικές παθήσεις του γονάτου οι οποίες απαιτούν αποφόρτωση, περιορισμό της κίνησης και ανακούφιση του πόνου, όπως:
 - Διόρθωση μηνίσκου.
 - Άσηπτη νέκρωση.
 - Βλάβες του μυελού των οστών στους κονδύλους (οστικοί μώλωπες).
- Όριο περιφέρειας.
 - Περιφέρειες μηρού μικρότερες από 34,3 cm (13,5") ή μεγαλύτερες από 73,5 cm (29").
 - Περιφέρειες γαστροκνημίας μικρότερες από (25 cm (10")) ή μεγαλύτερες από 61,5 cm (24").

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για ασθενείς με συμπτωματική ιγνυακή κύστη, περιφερική αγγειακή νόσο, νευροπάθεια και ευαίσθητο δέρμα, συνιστάται στενή επίβλεψη από τον ιατρό. Για ασθενείς με ευαίσθητο δέρμα, συνιστάται η χρήση του Rebound® Cartilage στο βαθμό που γίνεται ανεκτό. Εάν εμφανιστεί ερυθρότητα μειώστε τη χρήση του νάρθηκα. Αυξήστε τη χρήση αργά στο βαθμό που το δέρμα ανέχεται το νάρθηκα.
- Το Rebound® Cartilage είναι δεκτικό προσαρμογής στο πεδίο ώστε να εξυπηρετεί ζητήματα άνεσης του ασθενούς. Τροποποιήσεις στους αναστολείς κάμψης και έκτασης, στον αρμό και στο σχήμα του περιβλήματος πρέπει να γίνονται μόνο από τον επαγγελματία υγείας. Ο επαγγελματίας υγείας είναι υπεύθυνος για την παροχή συμβουλών στον ασθενή σχετικά με τη χρήση του ιμάντα προστασίας χόνδρου.

ΑΡΧΙΚΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ

1. Τοποθετήστε το νάρθηκα επάνω στο πόδι του ασθενή.



Ευθυγραμμίστε το κέντρο του αρμού στο μέσο της επιγονατίδας και με τη μέση γραμμή του Π/Ο.

2. Τοποθετήστε το κομβίο της κάτω Αγκράφας Quick Fit στην κατάλληλη οπή ασφάλισης άνωθεν του Περιβλήματος της Αγκράφας Σταθερότητας (**Εικόνα 2**) και κλείστε προσεκτικά χρησιμοποιώντας την παλάμη του χεριού σας για να κλείσετε την αγκράφα και να μπει στη θέση της. Το κομβίο αντιστοιχίζεται χρωματικά με ένα όμοιο μπλε χρώμα στην οπή ασφάλισης για εύκολη επιλογή του ιμάντα.
3. Τοποθετήστε το κομβίο της άνω Αγκράφας Quick Fit στην κατάλληλη οπή ασφάλισης και κλείστε προσεκτικά χρησιμοποιώντας την παλάμη του χεριού σας. Το κομβίο αντιστοιχίζεται χρωματικά με ένα όμοιο κίτρινο χρώμα στην οπή ασφάλισης για εύκολη επιλογή του ιμάντα.
4. Προσαρμόστε την τάνυση των ιμάντων μηρού και γαστροκνημίας και μειώστε το μήκος των ιμάντων όπου χρειάζεται.
5. Βάλτε τον ασθενή να λυγίσει το πόδι στις 45° και ρυθμίστε και τους δύο ιμάντες προστασίας χόνδρου στο «0». Αποκολλήστε τα άγκιστρα χιτωνίου ώστε να είναι χαλαρά και προσαρμόστε την τάνυση των ιμάντων ξεκινώντας από τη γαστροκνημία (**Εικόνα 3**). Και οι δύο ιμάντες έχουν προσαρμοστεί σωστά όταν ολόκληρος ο ιμάντας είναι σε επαφή με το πόδι του ασθενή ενώ δεν ασκείται καμία δύναμη αποφόρτωσης. Εάν ο νάρθηκας χρησιμοποιείται με περιορισμό εύρους κίνησης (ROM), μη λυγίζετε το γόνατο πέρα από τον καθορισμένο περιορισμό. Ρυθμίστε την τάνυση και των δύο ιμάντων εντός του καθορισμένου περιορισμού εύρους κίνησης (ROM). Εάν έχετε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΧΡΗΣΤΗ

1. Ανοίξτε την άνω και την κάτω Αγκράφα Quick Fit.
2. Χαλαρώστε και τους δύο ιμάντες προστασίας χόνδρου στη θέση «0».
3. Τοποθετήστε το νάρθηκα επάνω στο πόδι του ασθενή. Ευθυγραμμίστε το κέντρο του αρμού στο μέσο της επιγονατίδας και με τη μέση γραμμή του Π/Ο.
4. Τοποθετήστε το κομβίο της κάτω Αγκράφας Quick Fit στην κατάλληλη οπή ασφάλισης άνωθεν του Περιβλήματος της Αγκράφας Σταθερότητας (**Εικόνα 2**) και κλείστε προσεκτικά χρησιμοποιώντας την παλάμη του χεριού σας για να κλείσετε την αγκράφα και να μπει στη θέση της.
5. Λυγίστε το γόνατο σε γωνία 80° με το πόδι επίπεδο επάνω στο δάπεδο. Εάν ο νάρθηκας χρησιμοποιείται με περιορισμό εύρους κίνησης (ROM), μη λυγίζετε το γόνατο πέρα από τον καθορισμένο περιορισμό.
6. Τοποθετήστε το κομβίο της άνω Αγκράφας Quick Fit στην κατάλληλη οπή ασφάλισης και κλείστε προσεκτικά χρησιμοποιώντας την παλάμη του χεριού σας.
7. Στρέψτε και τα δύο καντράν δοσολογίας δεξιόστροφα για να σφιχτείτε τους ιμάντες προστασίας χόνδρου στην προκαθορισμένη θέση (**Εικόνα 4**). Ο ιατρός θα πρέπει να προσδιορίσει τη βέλτιστη αποφόρτωση με βάση τις πληροφορίες που δίνει ο ασθενής σχετικά με την ανακούφιση από τον πόνο. Πρέπει να ρυθμιστεί η τάνυση των ιμάντων ώστε να παρέχεται βέλτιστη ανακούφιση από τον πόνο όταν το καντράν δοσολογίας ρυθμιστεί στη ρύθμιση του «5».
8. Εκτείνετε πλήρως το πόδι σε καθιστή θέση και βεβαιωθείτε ότι ο νάρθηκας εξακολουθεί να είναι ευθυγραμμισμένος σωστά στο





πόδι (**Εικόνα 5**). Εάν ο νάρθηκας χρησιμοποιείται με περιορισμό της έκτασης, μη λυγίσετε το γόνατο πέρα από τον προκαθορισμένο περιορισμό και προσαρμόστε την τάνυση και των δύο ιμάντων εντός των ορίων του προκαθορισμένου περιορισμού ROM (Εύρος κίνησης). Σε περίπτωση που έχετε τυχόν απορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον ιατρό σας.

9. Εάν ο ιμάντας προστασίας χόνδρου έχει τραβηχτεί στο μέγιστο βαθμό του και ο ασθενής χρειάζεται περισσότερη ανακούφιση από τον πόνο, το μήκος και των δύο ιμάντων μπορεί να απαιτεί μείωση στην άνω και κάτω Αγκράφα Quick Fit.
10. Μπορούν να εισαχθούν απαραβίαστες ασφαλίσεις οπών ασφάλισης μέσα στα περιβλήματα γαστροκνημίας και μηρού εάν είναι επιθυμητό να διασφαλίσετε ότι οι ιμάντες δεν μπορούν να αποσπασθούν κατά λάθος από τα περιβλήματα (**Εικόνα 6**).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βάλτε τον ασθενή να φορέσει τον νάρθηκα για λίγα λεπτά ώστε να βεβαιωθείτε ότι η τάνυση των ιμάντων είναι άνετη για τον ασθενή.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΝΑΡΘΗΚΑ

1. Καθίστε με το γόνατο λυγισμένο στις 90°. Εάν ο νάρθηκας χρησιμοποιείται με περιορισμό εύρους κίνησης (ROM), μη λυγίζετε το γόνατο πέρα από τον καθορισμένο περιορισμό. Αφαιρέστε το νάρθηκα εντός του καθορισμένου περιορισμού εύρους κίνησης (ROM).
2. Στρέψτε αριστερόστροφα και τα δύο καντράν δοσολογίας ώστε να απελευθερωθεί τάνυση στους ιμάντες προστασίας χόνδρου και προσαρμόστε επαναφέροντας σε ρύθμιση «0» (**Εικόνα 7**).
3. Ανοίξτε την άνω και την κάτω Αγκράφα Quick Fit.
4. Αφαιρέστε τις Αγκράφες Quick Fit από τις οπές ασφάλισης.
5. Αφαιρέστε τον νάρθηκα από το πόδι.

ΕΦΑΠΞ ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΗΚΟΥΣ ΙΜΑΝΤΑ (ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ):

1. Αφαιρέστε το κλιπ τύπου κροκοδειλάκι και κόψτε τον ιμάντα στο επιθυμητό μήκος. Τα κλιπ τύπου κροκοδειλάκι πρέπει να τοποθετηθούν κοντά στις Αγκράφες Quick Fit, μακριά από την ιγνυακή περιοχή (**Εικόνα 8**). **Σημείωση:** για να προσαρμόσετε με άνεση τους ιμάντες προστασίας χόνδρου πρώτα αποκολλήστε προς τα πίσω τα άγκιστρα χιτωνίου ώστε να μην παρεμποδίζουν τον βρόχο ιμάντα.
2. Επαναλάβετε για όλους τους ιμάντες.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΥΡΟΥΣ ΚΙΝΗΣΗΣ (ROM: RANGE OF MOTION):

Η διάταξη παρέχεται με τοποθετημένο έναν αναστολέα έκτασης 0°.

Παρέχονται πρόσθετοι αναστολείς έκτασης 5°, 10°, 15° και 30°.

Περιλαμβάνονται επίσης αναστολείς κάμψης των 0°, 30°, 60°, 90°.

Σημείωση: Οι βέλτιστες διορθωτικές δυνάμεις ασκούνται στην πλήρη έκταση. Εάν ο ασθενής χρειάζεται αλλαγή του αναστολέα έκτασης, βεβαιωθείτε ότι ρυθμίσατε εκ νέου την τάνυση των ιμάντων προστασίας χόνδρου εάν απαιτείται περισσότερη αποφόρτωση.

ΓΙΑ ΝΑ ΑΛΛΑΞΕΤΕ ΤΟ ΕΥΡΟΣ ΚΙΝΗΣΗΣ:

1. Αποκολλήστε το υπόθεμα κονδύλου από τον αρμό για να αποκαλύψετε τη βίδα.
2. Αφαιρέστε τη βίδα συγκράτησης.
3. Βγάλτε τον αναστολέα 0° σύροντάς τον από τον αρμό.
4. Εισαγάγετε τον επιθυμητό αναστολέα έκτασης/αναστολέα κάμψης.
5. Στερεώστε με τη βίδα συγκράτησης (**μη σφίγγετε υπερβολικά**).



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΝΑΡΘΗΚΑ

Το Rebound® Cartilage έχει σχεδιαστεί ώστε να απαιτεί ελάχιστη συντήρηση και φροντίδα. Ακολουθήστε αυτά τα εύκολα βήματα συντήρησης για να διατηρήσετε το νάρθηκα σε καλή κατάσταση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Μπορείτε να σκουπίζετε τις επενδύσεις και τα χιτώνια επένδυσης με απολυμαντικό υγρό ενώ βρίσκονται επάνω στον νάρθηκα, ώστε να αποφευχθεί η συσσώρευση επιβλαβών βακτηριδίων και μπορείτε να τα σκουπίζετε με αντιβακτηριδιακό απορρυπαντικό μία φορά την εβδομάδα.
- Για σχολαστικότερο καθάρισμα: μπορούν να αφαιρεθούν οι επενδύσεις, οι ιμάντες και τα υποθέματα ιμάντων για καθάρισμα.
- Συνιστάται να μην αφαιρούνται τα άγκιστρα χιτωνίου και να παραμένουν προσαρτημένα στους ιμάντες του χιτωνίου επένδυσης κατά τον καθαρισμό.
- Πλένετε στο χέρι χρησιμοποιώντας ήπιο σαπούνι χωρίς απορρυπαντικό.
- **ΜΗΝ ΠΛΕΝΕΤΕ ΣΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΡΟΥΧΩΝ.**
- **ΜΗ ΣΤΕΓΝΩΝΕΤΕ ΣΤΟ ΣΤΕΓΝΩΤΗΡΙΟ ΡΟΥΧΩΝ.**
- Ξεπλύνετε διεξοδικά και αφήστε να στεγνώσουν στον αέρα.
- Ως βοήθημα για την εφαρμογή των ιμάντων μετά τον καθαρισμό, βλ. **Εικόνα 9** για την τελική διαμόρφωση του νάρθηκα.

ΑΡΜΟΣ

- Για λόγους ασφαλείας, ο αρμός πρέπει να αποσυναρμολογείται μόνο από επαγγελματία υγείας.
- Να ελέγχετε τακτικά για ξένα υλικά στον αρμό (δηλ. ακαθαρσίες ή γρασιδί).
- Καθαρίστε τις ακαθαρσίες από τον αρμό χρησιμοποιώντας νερό της βρύσης ή/και πεπιεσμένο αέρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν ο νάρθηκας χρησιμοποιείται σε αλατούχο νερό ή χλωριωμένο νερό, ξεπλύνετε καλά με φρέσκο νερό της βρύσης και αφήστε να στεγνώσει στον αέρα. Μια ρουτίνα τακτικής συντήρησης θα διασφαλίσει ότι ο αρμός, οι επενδύσεις, οι ιμάντες και τα υποθέματα είναι σε βέλτιστη κατάσταση λειτουργίας.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΝΑΡΘΗΚΑ

Η Össur προσφέρει εξαρτήματα τα οποία πληρούν συγκεκριμένες ανάγκες του Rebound® Cartilage. Μπορείτε να αγοράσετε τα εξαρτήματα αυτά μέσω του παρόχου του νάρθηκα ή μέσω του Τμήματος Εξυπηρέτησης Πελατών της Össur:

- Επιπλέον Σετ Χιτωνίων Επένδυσης.
- Επιπλέον Σετ Επενδύσεων.
- Ιμάντες Αντικατάστασης.
- Υποθέματα Ιμάντων.
- Επένδυση Γαστροκνημίας από συνθετικό σουέντ.
- Κιτ Ιμάντα Ανάρτησης (**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** : Πάντα συνιστάται μαζί με μια επένδυση γαστροκνημίας από συνθετικό σουέντ).
- Εσωτερικό Χιτώνιο (**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** η βέλτιστη λύση για ασθενείς με ευαίσθητο δέρμα που χρησιμοποιούν συνηθισμένες επενδύσεις στον νάρθηκα).

SUOMI

OSALUETTELO (Kuva 1)

- a. Ylempi Rustoa Suojaava Hihna (Cartilage Protection Strap™, CPS)
- b. Alempi Rustoa Suojaava Hihna (Cartilage Protection Strap™, CPS)
- c. Reisihihna
- d. Pohjehihna
- e. Polysentrinen nivel
- f. Reisimansetti
- g. Säärimansetti
- h. Pikakiinnityssolki
- i. Soljen tuki
- j. Hauenleukasolki
- k. Ylempi säätövalitsin
- l. Alempi säätövalitsin
- m. Pehmustekaulus
- n. Vaipan hakaset

REBOUND® CARTILAGE KÄYTTÖAIHEET

- Nivelrustovaurion korjaus, joka edellyttää hoidettavan puolen kuormituksen vähentämistä ja liikkeen rajoittamista.
- Polven rustovamma, jossa on apua kuormituksen vähentämisestä tai liikkeen rajoittamisesta ja joka edellyttää kivunlievitystä.
- Saattaa olla hyödyksi myös muissa toispuoleisissa polvivammoissa, jotka edellyttävät kuormituksen keventämistä, liikelaaajuuden rajoittamista ja kivunlievitystä, kuten:
 - nivelkierukan korjaus.
 - avaskulaarinen nekroosi.
 - Kondyylliluuytimen leesiot (luun ruhjeet).
- Ympärysmitan rajoitukset:
 - reiden ympärysmittat, jotka ovat alle 34,3 cm tai yli 73,5 cm.
 - säären ympärysmittat, jotka ovat alle 25 cm tai yli 61,5 cm.

HUOMIO

- Hoidon aikana lääkärin on valvottava erityisen tarkkaan potilaita, joilla on symptomaattinen polvitaipen kysta, perifeerinen verisuonisairaus, neuropatia tai herkkä iho. Herkkäihoisten potilaiden suositellaan käyttävän Rebound® Cartilage oman sietokyvyn mukaan. Jos iho alkaa punertaa, vähennä ortoosin käyttöä. Käyttöä voidaan lisätä hitaasti sen mukaan, miten iho kestää ortoosia.
- Rebound® Cartilage on helposti säädettävissä potilaan tarpeiden mukaan. Vain hoitoalan ammattilaiset saavat vaihtaa taivutuksen- ja ojennuksenrajoittimia, säätää niveltä ja muuttaa mansettien muotoa. Hoitoalan ammattilaisen on neuvottava potilasta Rustoa Suojaavan Hihnan käytössä.

ALUSTAVA PUKEMINEN JA SÄÄTÖ

1. Aseta ortoosi potilaan jalan päälle. Kohdista ortoosinivelen keskikohta polvilumpion keskikohdan ja A/P-tason keskilinjan kanssa.
2. Aseta alemman pikakiinnityssoljen nappi sitä vastaavaan lukitusreikään soljen tuen yläpuolella ja napsauta solki huolellisesti kiinni kämmenen avulla **(Kuva 2)**. Lukitusnapin väri vastaa tarkalleen lukitusreiän sinistä väriä. Tämä mahdollistaa intuitiivisen hihnanvalinnan.

3. Aseta ylemmän pikakiinnityssoljen nappi sitä vastaavaan lukitusreikään ja sulje solki huolellisesti kämmenen avulla. Lukitusnapin väri vastaa tarkalleen lukitusreiän keltaista väriä. Tämä mahdollistaa intuitiivisen hihnanvalinnan.
4. Säädä reisi- ja pohjehihnojen kireys ja leikkaa hihnat tarpeen mukaan.
5. Pyydä potilasta taivuttamaan jalkaa 45 asteeseen ja aseta molemmat Rustoa Suojaavat Hihnat "0"-asentoon. Löysää vaipan hakaset ja säädä hihnan kireyttä aloittaen pohkeesta (**Kuva 3**). Kumpikin hihna on säädetty oikein, kun koko hihna koskettaa potilaan jalkaa koko matkalta aiheuttamatta kuitenkaan yhtään kuormituksen kevennystä. Jos ortoosia käytetään yhdessä ROM-rajoittimen kanssa, älä taivuta polvea yli määrätyn rajoituksen, ja säädä molempien hihnojen kireys määrätyn ROM-rajoittimen sisälle. Jos kysyttävää ilmenee, ota yhteys hoitavaan lääkäriin.

KÄYTTÄJÄN PUKEMINEN

1. Avaa ylempi ja alempi pikakiinnityssolki.
2. Löysennä kumpikin Rustoa Suojaava Hihna "0"-asentoon.
3. Aseta ortoosi potilaan jalan päälle. Kohdista ortoosinivelen keskikohta polvilumpion keskikohdan ja A/P-tason keskilinjan kanssa.
4. Aseta alemman pikakiinnityssoljen nappi sitä vastaavaan lukitusreikään soljen tuen yläpuolella ja napsauta solki huolellisesti kiinni kämmenen avulla (**Kuva 2**).
5. Taivuta polvi 80 asteen kulmaan ja pidä jalkapohja tasaisesti lattiaa vasten. Jos ortoosia käytetään yhdessä ROM-rajoittimen kanssa, älä taivuta polvea yli määrätyn rajoituksen.
6. Aseta ylemmän pikakiinnityssoljen nappi sitä vastaavaan lukitusreikään ja sulje solki huolellisesti kämmenen avulla.
7. Kiristä Rustoa Suojaavat Hihnat määrättyyn asentoon kääntämällä kumpaakin säätövalitsinta myötäpäivään (**Kuva 4**). Lääkärin on määritettävä optimaalinen kuormituksen kevennys potilaan antaman kivunlievitystä koskevan palautteen perusteella. Hihnan kireyttä on säädettävä niin, että se lievittää kipua optimaalisesti, kun säätövalitsimen asetukseksi on valittu "5".
8. Ojenna istuvassa asennossa polvi täysin suoraksi ja varmista, että ortoosi on edelleen oikeassa asennossa jalan ympärillä (**Kuva 5**). Jos ortoosissa käytetään ojennuksen rajoitusta, älä taivuta polvea enempää kuin rajoituksessa on määrätty. Säädä molempien hihnojen kireyttä määrätyn liikelaajuuden rajoituksen puitteissa. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä lääkäriin.
9. Jos Rustoa Suojaava Hihna on vedetty ääriasentoon ja potilas haluaa enemmän kivunlievitystä, kumpaakin hihnaa on ehkä lyhennettävä alemman ja ylemmän pikakiinnityssoljen kohdalta.
10. Peukaloinnin estävät lukitusreiän tulpat voidaan haluttaessa asettaa pohje- ja reisimansetteihin. Näin voidaan varmistaa, että hihnoja ei voi vahingossa irrottaa manseteista (**Kuva 6**).

HUOM.: Anna potilaan pitää ortoosia muutaman minuutin ajan hihnojen sopivan kireyden varmistamiseksi.

ORTOOSIN RIISUMINEN

1. Istu polvi taivutettuna 90 asteen kulmaan. Jos ortoosia käytetään yhdessä ROM-rajoittimen kanssa, älä taivuta polvea yli määrätyn rajoituksen, ja irrota ortoosi määrätyn ROM-rajoittimen sisällä.
2. Vapauta Rustoa Suojaavan Hihnan jännitys ja säädä ne takaisin "0"-asentoon kääntämällä kumpaakin säätövalitsinta vastapäivään

(Kuva 7).

3. Avaa sekä ylempi että alempi pikakiinnityssolki.
4. Irrota pikakiinnityssoljet lukitusrei'istä.
5. Riisu ortoosi.

KERTALUONTEINEN HIHNOJEN PITUUDEN SÄÄTÖ (SUOSITELTU)

1. Poista hauenleukasolki (J) ja leikkaa hihna sopivaan mittaan. Hauenleukasoljet on sijoitettava pikakiinnityssolkien lähelle, pois polvitaipteen kohdalta (Kuva 8). **HUOMAUTUS:** Voit säätää Rustoa Suojaavat Hihnnot mukavasti avaamalla vaipan hakaset niin, että ne eivät jää hihnan soljen tielle.
2. Toista toimenpide kaikkien hihnojen osalta.

LIKELAAJUUDEN SÄÄTÖ

Laitteeseen on kiinnitetty valmiiksi 0 asteen ojennuksen rajoitin. Ortoosin mukana toimitetaan lisäksi seuraavat ojennuksenrajoittimet: 5°, 10°, 15° ja 30°. Mukana ovat myös koukistuksenrajoittimet, joissa on seuraavat merkinnät: 0°, 30°, 60° ja 90°.

HUOM.: Korjaava voima on optimaalinen polven ollessa täysin ojennettuna. Jos potilaalle on vaihdettava jokin muu ojennuksenrajoitin, muista säätää Rustoa Suojaavat Hihnnot uudelleen, koska kuormituksen kevennystä on ehkä lisättävä.

LIKELAAJUUDEN MUUTTAMINEN

1. Irrota kondyylipehmuste ortoosinivelestä, jotta saat ruuvin esiin.
2. Poista lukitusruuvi.
3. Vedä 0°:n rajoitin ulos ortoosinivelestä.
4. Asenna haluamasi ojennuksen tai koukistuksen rajoitin.
5. Kiinnitä rajoitin lukitusruuvilla (**ÄLÄ. KIRISTÄ LIIKAA**).

ORTOOSIN HUOLTO

Rebound® Cartilage suunnittelussa on pyritty minimoimaan huolto- ja hoitotarve. Noudattamalla seuraavia helppoja huolto-ohjeita pidät ortoosin hyvässä kunnossa.

PUHDISTUS

- Pehmustekaulus ja vuoret voidaan puhdistaa haitallisten bakteerien kasvua estävällä desinfiointinesteellä niiden ollessa kiinni ortoosissa, ja pyyhkiä kerran viikossa antibakteerisella puhdistusnesteellä.
- Vuoret, hihnnot ja hihnapehmusteet voidaan irrottaa perusteellisempaa puhdistusta varten.
- Suosittelemme, että vaipan hakasia ei poisteta ja että ne pidetään puhdistettaessa kiinnitettynä sisävaipan hihnoihin.
- Pese käsin miedolla, ei voimakkaasti pinta-aktiivisella saippualla.
- **EI KESTÄ KONEPESUA.**
- **EI SAA RUMPUKUIVATA.**
- Huuhtelee huolellisesti ja anna kuivua.
- Katso lopullinen ortoosin kokoonpano **Kuvasta 9** hihnojen kiinnittämisen helpottamiseksi puhdistuksen jälkeen.

ORTOOSINIVEL

- Turvallisuuksystä vain hoitoalan ammattilainen saa purkaa ortoosinivelen.
- Tarkista säännöllisesti, ettei ortoosinivelessä ole vierasesineitä (esim. likaa tai ruohoa).
- Puhdista lika ortoosinivelestä vesijohtovedellä ja/tai paineilmalla.

HUOM.: Jos ortoosia käytetään meri- tai kloorivedessä, huuhtelee ortoosi hyvin käytön jälkeen makealla vesijohtovedellä ja anna sen kuivua. Säännöllinen huolto takaa ortoosinivelen, vuorien, hihnojen ja pehmusteiden optimaalisen toimintakunnon.

ORTOOSIN LISÄVARUSTEET

Össurilla on lisävarusteita, jotka täyttävät Rebound® Cartilage erityisvaatimukset. Näitä lisävarusteita (luetellaan seuraavassa) voidaan hankkia ortoosin toimittajalta tai Össurin asiakaspalveluosaston kautta:

- ylimääräinen pehmustekaulus.
- ylimääräinen vuorisarja.
- vaihtohihnat.
- hihnapehmusteet.
- säämiskäkankainen pohjevuori.
- kiinnityshihnasarja (**HUOM.:** Suositellaan aina säämiskäkankaisen pohjevuoren kanssa).
- Suojasukka ortoosin alle (**HUOM.:** Ihanteellinen ratkaisu potilaille, joilla on herkkä iho ja jotka käyttävät ortoosissa tavallisia vuoria).

NEDERLANDS

ONDERDELENLIJST (Afbeelding 1)

- a. Bovenste Kraakbeenbeschermingsriem (Cartilage Protection Strap™, CPS)
- b. Onderste Kraakbeenbeschermingsriem (Cartilage Protection Strap™, CPS)
- c. Dijbeenband
- d. Kuitband
- e. Polycentrisch scharnier
- f. Dijbeenschaal
- g. Kuitschaal
- h. Snelsluitknop
- i. Stabiliteitsplaat sluiting
- j. Alligatorclip
- k. Bovenste doseerknop
- l. Onderste doseerknop
- m. Hulsbekleding
- n. Hulshaken

REBOUND® CARTILAGE INDICATIES VOOR GEBRUIK

- Herstel van gewrichtskraakbeen met unicompartimentele lastreductie of beperking van het bewegingsbereik.
- Kniekraakbeen trauma dat baat heeft bij ontlasting of bewegingsbeperking en pijnverlichting vereist.
- Kan ook gunstig zijn voor unicompartimentele knieaandoeningen die ontlasting, bewegingsbeperking en pijnverlichting vereisen zoals:
 - Herstel van de meniscus.
 - Avasculaire necrose.
 - Beenmergletsels aan de condylus (botkneuzingen).
- Omtrekbeperking
 - Dijbeenomtrek kleiner dan 34,3 cm (13,5 in) of groter dan 73,5 cm (29 in).
 - Kuitomtrek kleiner dan 25 cm (10 in) of groter dan 61,5 cm (24 in).

LET OP

- Bij patiënten met symptomatische popliteale cyste, perifere vaatziekte, neuropathie en gevoelige huid wordt nauwkeurige supervisie van de arts aanbevolen. Bij patiënten met gevoelige huid wordt aanbevolen om de Rebound® Cartilage te gebruiken zolang deze wordt verdragen. Indien roodheid optreedt, het gebruik van de brace afbouwen. Het gebruik opbouwen naarmate de huid de brace kan verdragen.
- De Rebound® Cartilage kan ter plaatse worden aangepast om het comfort van de patiënt te vergroten. Aanpassingen aan de flexie- of extensiestops, het scharnier en de vorm van de schaal mogen uitsluitend door een medische zorgverlener worden uitgevoerd. De medische zorgverlener is verantwoordelijk voor het inlichten en adviseren van de patiënt over het gebruik van de Kraakbeenbeschermingsriem.

EERSTE KEER AANBRENGEN EN AANPASSEN

1. Plaats de brace op het been van de patiënt. Lijn het midden van het scharnier uit op het midden van de knieschijf en middellijn van A/P.
2. Plaats de knop van de onderste snelsluitknop in de gepaste

opening boven de sluiting van de stabiliteitsplaat (**Afbeelding 2**) en sluit deze voorzichtig met de handpalm om de knop vast te klikken. De knop is voorzien van dezelfde kleur als de blauwe kleur in de opening voor eenvoudiger kiezen van de banden.

3. Plaats de knop van de bovenste snelsluitknop in de gepaste opening en sluit deze voorzichtig met de handpalm. De knop is voorzien van dezelfde kleur als de blauwe kleur in de opening voor eenvoudiger kiezen van de banden.
4. Pas de spanning van de dijbeen- en kuitband aan en knip de banden af naar behoefte.
5. Laat de patiënt zijn been buigen in een hoek van 45° en stel beide Kraakbeenbeschermingsriemen in op „0”. Trek de hulshaken los en pas de spanning van de band aan vanaf de kuit (**Afbeelding 3**). Beide banden zijn correct aangepast als de volledige band in aanraking is met het been van de patiënt terwijl geen ontlasting wordt toegepast. Als de brace wordt gebruikt met ROM-beperking, buig de knie dan niet verder dan de voorgeschreven beperking en pas de spanning van beide banden aan binnen de voorgeschreven ROM-beperking. Neem in geval van vragen contact op met uw arts.

GEBRUISKAANWIJZING

1. Open de bovenste en onderste snelsluitknoppen.
2. Maak beide Kraakbeenbeschermingsriemen los tot de „0” stand.
3. Plaats de brace op het been van de patiënt. Lijn het midden van het scharnier uit op het midden van de knieschijf en middellijn van A/P.
4. Doe de knop van de onderste snelsluitknop in de gepaste opening boven de sluiting van de stabiliteitsplaat (**Afbeelding 2**) en sluit deze voorzichtig met de handpalm om de knop vast te klikken.
5. Buig de knie in een hoek van 80° en zet de voet plat op de vloer. Als de brace wordt gebruikt met ROM-beperking, buig de knie dan niet verder dan de voorgeschreven beperking.
6. Doe de knop van de bovenste snelsluitknop in de gepaste opening en sluit deze voorzichtig met de handpalm.
7. Draai beide doseerknoppen rechtsom om de Kraakbeenbeschermingsriem aan te spannen tot de voorgeschreven positie (**Afbeelding 4**). De medicus/ orthopedisch instrumentmaker zal de optimale ontlasting moeten bepalen op basis van de feedback over pijnverlichting van de patiënt. De bandspanning moet ingesteld worden om optimale pijnverlichting te bieden zodra de doseerknop is ingesteld op instelling „5”.
8. Het been volledig strekken in zitpositie en ervoor zorgen dat de brace nog steeds correct op het been is uitgelijnd (**Afbeelding 5**). Als de brace wordt gebruikt met extensiebeperking, de knie niet verder buigen dan de voorgeschreven beperking en de spanning van beide banden aanpassen binnen de voorgeschreven beperking van de bewegingsuitslag (ROM). Bij vragen, contact opnemen met uw arts.
9. Als de Kraakbeenbeschermingsriem maximaal wordt uitgetrokken en de patiënt meer pijnverlichting nodig heeft, dienen beide banden eventueel worden ingekort ter hoogte van de onderste en bovenste snelsluitknop.
10. Indien gewenst kunt u vergrendelde snelsluitgespen in de openingen plaatsen aan de kuit- en dijbeenschalen zodat de banden niet onbedoeld van de schalen (**Afbeelding 6**) los raken.

OPMERKING: Laat de patiënt de brace gedurende enkele minuten

dragen om ervoor te zorgen dat de banden op een comfortabele spanning zijn ingesteld.

VERWIJDEREN VAN DE BRACE

1. Zit met de knie gebogen in een hoek van 90°. Als de brace wordt gebruikt met ROM-beperking, buig de knie dan niet verder dan de voorgeschreven beperking en verwijder de orthese binnen de voorgeschreven ROM-beperking.
2. Draai beide doseerknoppen linksom om de spanning vrij te geven op de Kraakbeenbeschermingsriemen en pas opnieuw aan tot instelling „0” (**Afbeelding 7**).
3. Open de bovenste en onderste snelsluitknoppen.
4. Verwijder de snelsluitknoppen uit de openingen.
5. Verwijder de brace van het been.

EENMALIGE AANPASSING VAN DE BANDLENGTE (AANBEVOLEN)

1. Verwijder de alligatorclip en knip de band af op de gewenste lengte. Alligatorclips moeten in de buurt van de snelsluitknoppen worden geplaatst, niet in de popliteale regio (**Afbeelding 8**).
OPMERKING: om de Kraakbeenbeschermingsriemen comfortabel aan te passen, eerst de hulshaken lostrekken zodat ze de bandlus niet hinderen.
2. Herhaal de stappen voor alle banden.

AANPASSEN VAN RANGE OF MOTION (ROM OF BEWEGINGSUITSLAG)

Het apparaat wordt geleverd met de extensiestop ingesteld op 0°. Er zijn extra extensiestops van 5°, 10°, 15° en 30° voorzien. Flexiestops van 0°, 30°, 60° en 90° zijn ook meegeleverd.

OPMERKING: Een optimale, corrigerende werking wordt verkregen bij volledige extensie. Als de patiënt een andere extensiestop nodig heeft, zorg er dan voor dat de spanning in de Kraakbeenbeschermingsriem wordt aangepast naarmate de belasting moet worden verminderd.

RANGE OF MOTION (BEWEGINGSUITSLAG) AANPASSEN

1. Trek het condyluskussentje van het scharnier om de schroef zichtbaar te maken.
2. Verwijder de sluitschroef.
3. Schuif de 0° stop uit het scharnier.
4. Schuif de gewenste flexie-/extensiestop erin.
5. Vastzetten met de sluitschroef (**NIET TE HARD AANDRAAIEN**).

ONDERHOUD VAN DE BRACE

Uw Rebound® Cartilage is zo ontworpen dat deze minimaal onderhoud en minimale zorg nodig heeft. Volg onderstaande eenvoudige stappen om de brace in topconditie te houden.

REINIGING

- Hulsbekleding en bekleding kunnen op de brace worden gereinigd met ontsmettingsvloeistof om ophoping van schadelijke bacteriën te voorkomen en eenmaal per week worden ingewreven met een antibacterieel reinigingsmiddel.
- Voor een grondigere reiniging: bekleding, banden en bandkussentjes kunnen worden verwijderd voor reiniging.
- Het wordt aanbevolen om de hulshaken niet te verwijderen en deze op de banden van de hulsbekleding te laten tijdens het schoonmaken.
- Wassen met een milde zeep die geen detergens bevat.

- **NIET IN DE WASMACHINE WASSEN.**
- **NIET IN DE DROGER PLAATSEN.**
- Grondig spoelen en in de lucht laten drogen.
- Ter ondersteuning bij het aanbrengen van de band na het reinigen, zie **Afbeelding 9** voor eindsamenstelling.

SCHARNIER

- Om veiligheidsredenen mag het scharnier uitsluitend door een medische zorgverlener uit elkaar worden genomen.
- Controleer regelmatig op verontreinigingen (bijvoorbeeld vuil of gras) in het scharnier.
- Verwijder vuil in het scharnier met leidingwater en/of met perslucht.

OPMERKING: Als de brace in zout water of in chloorwater wordt gebruikt, moet u hem goed afspoelen en in de lucht laten drogen. Door regelmatig schoonmaken behouden het scharnier, de bekleding, banden en kussentjes hun optimale werking.

ACCESSOIRES BRACE

Össur biedt accessoires aan die voldoen aan de specifieke eisen van de Rebound® Cartilage. De volgende accessoires zijn verkrijgbaar via de leverancier van uw brace of via de afdeling klantenservice van Össur:

- Extra set bekleedingshulzen
- Extra set bekleding
- Banden voor vervanging
- Bandkussentjes
- Kuitbekleding in suède microvezel
- Draagband kit (**OPMERKING:** Altijd aanbevolen met een suède microvezel kuitbekleding).
- Onderhuls (**OPMERKING:** Optimale oplossing voor patiënten met gevoelige huid die gewone bekleding op de brace gebruiken).

PORTUGUÊS

LISTA DE PEÇAS (Figura 1)

- a. Correias de Protecção da Cartilagem Superior (Cartilage Protection Strap™, CPS)
- b. Correias de Protecção da Cartilagem Inferior (Cartilage Protection Strap™, CPS)
- c. Correia da coxa
- d. Correia para gémeos
- e. Articulação policêntrica
- f. Revestimento para a coxa
- g. Revestimento para os gémeos
- h. Fivela de encaixe rápido
- i. Encaixe de estabilização da fivela
- j. Clipe de crocodilo
- k. Botão regulador superior
- l. Botão regulador inferior
- m. Manga de revestimento
- n. Ganchos das mangas

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PARA REBOUND® CARTILAGE

- Reparação de defeito da cartilagem articular, que requeira uma redução de carga unicompartimental ou restrição dos movimentos.
- Trauma da cartilagem do joelho, que beneficie da restrição dos movimentos e requeira alívio da dor.
- Está igualmente indicado para outras doenças unicompartimentais do joelho que requeiram a redução da carga, a restrição de movimentos e o alívio da dor, tais como:
 - Reparação meniscal.
 - Necrose avascular.
 - Lesões da medula óssea condiliana (contusão óssea).
- Limites de circunferência.
 - Circunferência de coxa inferior a 34,3 cm (13,5") ou superior a 73,5 cm (29").
 - Circunferência dos gémeos inferior a 25 cm (10") ou superior a 61,5 cm (24").

ATENÇÃO

- Em relação aos indivíduos com quistos poplíteos sintomáticos, neuropatia e pele sensível, recomenda-se vigilância médica apertada. No caso de pacientes com pele sensível, recomenda-se a utilização da Rebound® Cartilage conforme for tolerado. Caso surja vermelhidão, diminua a utilização da joelheira. Aumente a aplicação gradualmente, à medida que a tolerância da pele à joelheira aumenta.
- A Rebound® Cartilage é adaptável no momento, para se tornar mais confortável para o paciente. As alterações aos bloqueios de flexão ou extensão, à articulação e ao contorno do revestimento apenas deverão ser feitas pelo profissional de saúde. O profissional de saúde é responsável por advertir o paciente sobre a utilização da Correia de Protecção da Cartilagem.

APLICAÇÕES E AJUSTES INICIAIS

1. Coloque a joelheira na perna do paciente. Alinhe o centro da articulação com o centro da rótula e a linha central A/P.
2. Coloque o botão da fivela de fecho rápido inferior no orifício indicado, acima do encaixe de estabilização da fivela (**Figura 2**), e feche-o cuidadosamente com a palma da mão até a fivela encaixar

com um estalido. O botão tem uma cor idêntica à cor azul do orifício, para permitir uma escolha intuitiva da correia.

3. Coloque o botão da fivela de fecho rápido superior no orifício indicado e feche-o cuidadosamente com a palma da mão. O botão tem uma cor idêntica à cor amarela do orifício, para permitir uma escolha intuitiva da correia.
4. Ajuste a tensão das correias da coxa e dos gêmeos e apare as correias, conforme necessário.
5. Peça ao paciente para dobrar o joelho a 45 graus e ajuste ambas as Correias de Protecção da Cartilagem para a posição de "0". Solte os ganchos da manga e ajuste a tensão da correia, começando na barriga da perna (**Figura 3**). Ambas as correias estão correctamente ajustadas quando toda a correia estiver em contacto com a perna do paciente, sem, no entanto, exercer força de alívio de carga. Se a ortótese for utilizada com restrição ROM, não dobre o joelho além da restrição prescrita e ajuste a tensão de ambas as correias respeitando a restrição ROM prescrita. Caso tenha alguma questão, contacte o seu médico.

COLOCAÇÃO PELO UTILIZADOR

1. Abra as fivelas de fecho rápido superior e inferior.
2. Solte ambas as Correias de Protecção da Cartilagem até à posição "0".
3. Coloque a joelheira na perna do paciente. Alinhe o centro da articulação com o centro da rótula e a linha central A/P.
4. Coloque o botão da fivela de fecho rápido inferior no orifício indicado, acima do encaixe de estabilização da fivela (**Figura 2**), e feche-o cuidadosamente com a palma da mão até a fivela encaixar com um estalido.
5. Dobre o joelho até atingir um ângulo de 80° com o pé plano no chão. Se a ortótese for utilizada com restrição ROM, não dobre o joelho além da restrição prescrita.
6. Coloque o botão da fivela de fecho rápido superior no orifício indicado e feche-o cuidadosamente com a palma da mão.
7. Gire ambos os botões reguladores para apertar as Correias de Protecção da Cartilagem até à posição prescrita (**Figura 4**). O médico terá de determinar o alívio de carga óptimo para a correia, com base na resposta do paciente sobre o alívio da dor. Assim que o botão regulador esteja definido para "5", a tensão da correia deverá ter atingido o ponto em que proporciona um alívio da dor ideal.
8. Sentado, estique completamente a perna e assegure-se de que a joelheira continua correctamente alinhada na perna (**Figura 5**). Se a joelheira for usada com restrição de extensão, não dobre o joelho para além da restrição prescrita e ajuste a tensão de ambas as correias dentro do limite de restrição ROM prescrito. Em caso de dúvidas, por favor, contacte o seu médico.
9. Se já tiver puxado a Correia de Protecção da Cartilagem até ao máximo e o paciente necessitar de um maior alívio da dor, então poderá ser necessário encurtar ambas as correias junto das fivelas de fecho rápido superior e inferior.
10. Os fechos invioláveis dos orifícios poderão ser inseridos nos revestimentos da coxa e dos gêmeos, caso seja desejado, para assegurar que as correias não se soltam acidentalmente dos revestimentos (**Figura 6**).

NOTA: Peça ao paciente para usar a joelheira durante alguns minutos, para se assegurar de que as correias têm uma tensão confortável.

REMOÇÃO DA JOELHEIRA

1. Sente-se com o joelho flectido a 90°. Se a ortótese for utilizada com restrição ROM, não dobre o joelho além da restrição prescrita e retire a ortótese respeitando a restrição ROM prescrita.
2. Gire ambos os botões reguladores no sentido anti-horário, para libertar a tensão nas Correias de Protecção da Cartilagem, e reajuste para a posição de "0" (**Figura 7**).
3. Abra as fivelas de fecho rápido superior e inferior.
4. Remova as fivelas de fecho rápido dos orifícios.
5. Remova a joelheira da perna.

AJUSTE ÚNICO DO COMPRIMENTO DA CORREIA (RECOMENDADO)

1. Remova os cliques crocodilo e apare a correia para o comprimento desejado. Os cliques crocodilo deverão ser posicionados junto das fivelas de fecho rápido, longe da região poplíteia (**Figura 8**).
NOTA: para ajustar as Correias de Protecção da Cartilagem de forma confortável, remova primeiro os ganchos das mangas, de forma a não interferirem com os laços das correias.
2. Repita para todas as correias.

AJUSTE DA AMPLITUDE DE MOVIMENTOS (ROM)

A joelheira é fornecida com um bloqueio de extensão de 0 instalado. Foram fornecidos bloqueios de extensão adicionais a 5°, 10°, 15° e 30°. Inclui igualmente bloqueios de flexão a 0°, 30°, 60° e 90°.

NOTA: As forças de correcção ideais são aplicadas em extensão completa. Se o paciente necessitar de uma modificação ao bloqueio de extensão, assegure-se de que reajusta a tensão das Correias de Protecção da Cartilagem, se for necessário um maior alívio da carga.

ALTERAR A AMPLITUDE DE MOVIMENTOS

1. Destaque a almofada condiliana da articulação para expor o parafuso.
2. Retire o parafuso de fixação.
3. Faça deslizar o bloqueio de 0°, retirando-o da articulação.
4. Insira o bloqueio de extensão/flexão desejado.
5. Fixe com o parafuso de fixação (**NÃO. APERTE DEMASIADAMENTE**).

MANUTENÇÃO DA JOELHEIRA

A joelheira Rebound® Cartilage foi concebida para requerer o mínimo de manutenção e assistência. Siga estes passos de manutenção simples para manter a joelheira em bom estado.

LIMPEZA

- A manga do revestimento e os revestimentos podem ser limpos na joelheira com desinfectante líquido, de forma a evitar a acumulação de bactérias nocivas, e com um detergente antibacteriano uma vez por semana.
- Para uma limpeza mais profunda: pode remover os revestimentos, as correias e as almofadas das correias para limpeza.
- Recomenda-se que os ganchos das mangas não sejam removidos e permaneçam fixados à manga de revestimento durante a lavagem.
- Lave à mão utilizando um sabão suave que não seja detergente.
- **NÃO LAVE NA MÁQUINA.**
- **NÃO SEQUE NA MÁQUINA.**
- Enxágue-as cuidadosamente e seque-as ao ar.
- Para obter ajuda na aplicação das correias após a limpeza, consulte a **Figura 9** para confirmar a configuração final da joelheira.

ARTICULAÇÃO

- Por razões de segurança, os componentes articulados só devem ser desmontados por um profissional de saúde.
- Verifique regularmente se existem materiais estranhos na articulação (p. ex., sujidade ou ervas).
- Limpe a articulação suja com água da torneira e/ou ar comprimido.

NOTA: Se a joelheira for usada em água salgada ou água com cloro, enxágue-a bem com água da torneira e seque-a ao ar. Uma manutenção de rotina regular garantirá as condições ideais de funcionamento da articulação, dos revestimentos, das correias e das almofadas.

ACESSÓRIOS PARA A JOELHEIRA

A Össur disponibiliza acessórios que satisfazem as necessidades específicas da Rebound® Cartilage. Estes acessórios podem ser adquiridos através do fornecedor da joelheira ou do Departamento de Assistência ao Cliente da Össur:

- Conjunto extra de mangas de revestimento.
- Conjunto extra de revestimentos.
- Correias de substituição.
- Almofadas das correias.
- Revestimento em alcântara para os gémeos.
- Kit de correias de suspensão (**NOTA:** Sempre recomendado com um revestimento de alcântara para os gémeos).
- Manga interior (**NOTA:** Melhor solução para pacientes com pele sensível e que utilizam revestimentos normais na joelheira).